



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/350/Add.2
26 September 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть
представлены в 1999 году

Добавление

Япония*

[13 января 2000 года]

* В настоящем документе содержатся первоначальный и второй периодические доклады Японии, которые соответственно должны были быть представлены 14 января 1997 года и 14 января 1999 года.

С приложениями к докладу, представленному правительством Японии, можно ознакомиться в архивах Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 58	4
A. Закрепленные в Конституции Японии основные права человека	3 - 5	4
B. Территория и население	6 - 9	6
C. Народ айнов	10 - 19	7
D. Иностранцы в Японии	20 - 31	10
E. Корейцы, проживающие в Японии.....	32 - 51	14
F. Беженцы	52 - 58	20
II. ИНФОРМАЦИЯ О ВЫПОЛНЕНИИ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ	59 - 182	23
Статья 2.....	59 - 66	23
Статья 3.....	67 - 71	26
Статья 4.....	72 - 90	27
Статья 5.....	91 - 144	33
Статья 6.....	145 - 166	47
Статья 7.....	167 - 182	55

Перечень приложений*

1. Социально-экономические показатели
2. Резюме результатов обзора положения айнов, проживающих на острове Хоккайдо
3. Динамика общей численности зарегистрированных иностранцев и общей численности населения Японии
4. Изменение числа зарегистрированных иностранцев по регионам
5. Изменение числа зарегистрированных иностранцев по стране происхождения

* С этими документами можно ознакомиться в архивах секретариата

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

6. Число иностранцев, постоянно проживающих в Японии, которые получают помощь в рамках системы социальной защиты
7. Расследование/урегулирование случаев нарушений прав человека
8. Перечень общественных мероприятий, проведенных в течение Месячника, посвященного 50-летию принятия Всеобщей декларации прав человека и созданию системы Уполномоченных по гражданским свободам в Японии

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Япония присоединилась к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 декабря 1995 года. В пункте 1 статьи 14 Конституции Японии гарантируется равенство всех людей перед законом. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах, участницей которых Япония стала в 1979 году, также запрещают дискриминацию по признаку расы или этнической принадлежности. Исходя из вышеизложенного принципа Конституции и Пактов, Япония стремится создать общество, свободное от любой формы расовой или этнической дискриминации. Присоединившись к Конвенции, Япония вновь подтвердила этот основополагающий принцип Конституции и будет впредь прилагать усилия, чтобы создать общество, в котором каждому человеку гарантировано уважение и возможность всестороннего развития личности.

2. Руководствуясь этим принципом, Япония принимает участие в различных международных мероприятиях, направленных на ликвидацию расовой дискриминации. Япония последовательно выражает на форумах Организации Объединенных Наций свое негативное отношение к расовой дискриминации, призывая к принятию всех необходимых мер по искоренению любых расовых или этнических предрассудков. Она также вносит вклад в деятельность международного сообщества, поддерживая резолюции, направленные на ликвидацию расовой дискриминации, создание соответствующих фондов и организацию соответствующих конференций, а также внося ежегодно взносы в Целевой фонд для Программы действий на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

A. Закрепленные в Конституции Японии основные права человека

3. Конституция Японии - ее основной закон - зиждется на принципе суверенной власти народа. Наряду с пацифизмом одним из ключевых ее положений является соблюдение основных прав человека. Основные права человека, гарантируемые Конституцией, "дарованы нынешнему и будущим поколениям в надежде, что они на вечные времена останутся нерушимыми" (статья 97). Приверженность идее уважения основных прав человека четко выражена в статье 13, которая гласит, что "все люди должны уважаться как личности". Основные права человека включают: i) гражданские свободы, такие, как право на свободу, право на свободу слова, мысли, совести и религии; ii) социальные права, такие как право на образование и право на поддержание минимального уровня здоровой и культурной жизни. Пункт 1 статьи 14 Конституции предусматривает, что "все люди равны перед законом и не могут подвергаться дискриминации в политическом, экономическом или социальном отношениях по признаку расы, религии, пола, социального положения или происхождения", гарантируя таким образом равенство перед

законом без какой бы то ни было дискриминации, будь то расовой или этнической, что соответствует положениям данной Конвенции. Иностранцам, проживающим в Японии, также гарантируются Конституцией основные права человека, за исключением тех прав, которые, в силу своего характера, распространяются только на японских граждан¹.

4. Следующие положения Конституции касаются трех ветвей власти: законодательной, исполнительной и судебной. Законодательная, исполнительная власть и отправление правосудия соответственно осуществляются Парламентом, Кабинетом министров и Судом. Защита прав человека, включая ликвидацию расовой дискриминации, обеспечивается строгим соблюдением принципа взаимной сдержанности. Парламент - высший орган государственной власти - состоит из законно избранных представителей народа и осуществляет законодательную власть, защищая права и свободы народа в качестве единственного законодательного органа. Кабинет министров (исполнительный орган) защищает права и свободу народа, должным образом проводя в жизнь законы, принятые Парламентом. (См. приводимые ниже данные по статье 6 о структуре органов защиты прав человека, созданных внутри административного аппарата). Более того, в таких случаях, когда права народа нарушаются, можно добиться восстановления прав в судебном порядке. (Статья 32 Конституции предусматривает, что "никто не может быть лишен права на разбирательство его дела в суде".) Конституция гарантирует судьям пребывание в должности и обеспечивает беспристрастное и справедливое судебное разбирательство, предусматривая, что "все судьи независимы и действуют, следуя голосу своей совести, и связаны только настоящей Конституцией и законами" (статья 76, пункт 3).

5. Положения договоров, заключенных Японией, имеют юридическую силу, став частью внутригосударственного законодательства в соответствии с пунктом 2 статьи 98 Конституции, в котором закреплено обязательство соблюдать договоры и международные законы и нормы. Вопрос о прямом применении положений Конвенции рассматривается в каждом отдельном случае с учетом цели, содержания и формулировки соответствующих положений.

¹ Тот факт, что в этом докладе в центре внимания находится вопрос об отношении к иностранцам в Японии, не означает, что различие по признаку национальной принадлежности понимается Японией как основной предмет Конвенции.

В. Территория и население

Территория

6. Общая площадь территории Японии - 377 819 км² и включает 6 852 острова, в том числе четыре крупных, а именно Хонсю (227 909 км²), Хоккайдо (77 979 км²), Кюсю (36 719 км²) и Сикоку (18 294 км²). (См. приложение 1 о социально-экономических показателях.)

Население

7. На 1 октября 1997 года общая численность населения Японии составляла около 126 166 000 человек. Однако этнический состав населения Японии четко не определен, поскольку в Японии не проводятся такого рода демографические обзоры². С другой стороны, народ айнов, населявший Хоккайдо до появления вадзинов³, продолжает сохранять свою этническую самобытность, передавая из поколения в поколение свой собственный язык и культуру. Согласно обзору условий жизни этого народа на Хоккайдо, проведенному руководством префектуры Хоккайдо в 1993 году численность айнов на острове составляла 23 830 человек⁴ (см. приложение 2).

² На конец 1998 года численность натурализованных японских граждан составила 301 828 человек. Доля натурализованного граждан в общей численности населения Японии четко не определена в силу трудности получения информации о точном числе умерших натурализованных жителей.

³ Вадзинами называют всех других японцев, кроме айнов.

⁴ В этом обзоре айнами называют "население местной общины, предками которого, как полагают, являлись айны, а также тех, кто живет среди айнов в силу брачных связей или усыновления". Однако в обзор не включены лица, которые не идентифицируют себя как айны, несмотря на вероятность своего айнского происхождения. Айнов иногда называют утари. На айнском языке "айны" означает "люди", а "утари" - "соотечественники".

8. В последнее время в Японии увеличилось число зарегистрированных иностранцев⁵ (см. приложение 3). Согласно статистическим данным о регистрации иностранцев, представленным Министерством юстиции, число зарегистрированных во всех муниципалитетах на конец 1998 года иностранцев составляет 1 512 116 человек (1,2% от общей численности населения Японии). Это рекордно высокая цифра, и она на 191 368 (14,5%) превышает показатель пятилетней давности (на конец 1993 года) и на 571 111 (60,7%) превышает соответствующий показатель десятилетней давности (на конец 1988 года). Если провести классификацию по национальной принадлежности (по месту рождения), наиболее многочисленными являются корейцы (42,2% от общего числа), далее идут китайцы (18,0%) и бразильцы (14,7%). (См. приложения 4 и 5).

9. Что касается беженцев, Япония в 1981 году присоединилась к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и в 1982 году к Протоколу, касающемуся статуса беженцев, 1967 года. В этой связи Япония заменила распоряжение о контроле за иммиграцией Законом о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев, устанавливающим систему признания статуса беженцев, и применяет этот закон начиная с января 1982 года. На конец 1999 года беженцами были признаны 234 человека. Наряду с этим Япония принимает на постоянное жительство беженцев из трех стран Индокитая (Вьетнама, Лаоса и Камбоджи), число которых достигло на конец июня 1999 года 10 465 человек.

С. Народ айнов

Обзор условий жизни народа айнов на Хоккайдо

10. Руководство префектуры Хоккайдо провело четыре обзора условий жизни айнов соответственно в 1972, 1979, 1986 и 1993 году. (См. приложение 2.) Согласно обзору условий жизни айнов на Хоккайдо 1993 года эти условия постоянно улучшаются, как показано ниже, хотя они по-прежнему отличаются от условий жизни других резидентов района проживания айнов.

⁵ Иностранец должен обращаться с заявлением о регистрации к главе муниципалитета по месту проживания в течение 90 дней со дня въезда в Японию (детей надлежит регистрировать в течение 60 дней со дня рождения и т.д.), и регистрационная запись аннулируется при отъезде из Японии, приобретении японского гражданства или смерти. Регистрации часто не проводится в том случае, когда иностранец уезжает из Японии, не прожив здесь 90 дней со дня прибытия.

11. Применительно к образованию доля молодых айнов, обучающихся в средней школе, составляет 87,4%, а доля айнов, которые учатся в университете (включая колледжи), составляет 11,8%. Изменение в процентном соотношении отражает постоянное расширение доступа айнов к среднему и высшему образованию. Однако в целом по муниципалитетам, где проживают айны, в среднюю школу поступает 96,3% всей живущей здесь молодежи, а в колледж - соответственно 27,5%. Следовательно, разрыв все еще существует.

12. Что касается занятости по отраслям промышленности, то 34,6% айнов заняты в отраслях добывающей промышленности (22,2% - в рыболовстве), 32,4% - в отраслях обрабатывающей промышленности (22,3% - в строительстве) и 32,0% работают в отраслях инфраструктуры (13,1% заняты в сфере услуг). Доля занятых в добывающих отраслях снизилась, а доля работающих в отраслях инфраструктуры возросла со времени проведения предыдущего обзора. Здесь наблюдается та же самая тенденция, что и в муниципалитетах.

13. Доля бенефициаров государственной помощи среди айнов составляет 38,8 на тысячу жителей, что свидетельствует о снижении на 22,1 пункта по сравнению с показателями 1986 года. Таким образом, разрыв медленно сокращается. Согласно данным обзора 1972 года объем выделяемой айнам помощи был в 6,6 раза выше объема помощи, выделяемой для всего населения муниципалитетов, где проживают айны, однако этот разрыв уменьшился до 3,5 в обзоре 1979 года, до 2,8 в обзоре 1986 года и до 2,3 в обзоре 1993 года. Сокращение объема государственной помощи свидетельствует о положительных результатах мер, принятых в интересах айнов, проживающих на Хоккайдо, которые включают проект развития инфраструктуры в целях улучшения среды проживания, в частности местных дорог и общинных центров, укрепление инфраструктуры в сельском хозяйстве, развитие лесного хозяйства и рыболовства, создание мелких и средних предприятий в целях расширения торговли изделиями художественного и ремесленного творчества народа айнов, принятие мер, обеспечивающих стабильную занятость, и техническую подготовку.

14. Согласно обзору 1993 года, 17,4% айнов подтвердили, что они подвергались дискриминации в школе, на собеседованиях при найме на работу или при вступлении в брак, или что они знают тех, кто подвергся такого рода дискриминации, хотя условия в значительной степени улучшились со времени проведения предыдущего обзора.

Меры по повышению благосостояния айнов, проживающих на Хоккайдо

15. Руководство префектуры Хоккайдо занимается вопросом повышения уровня жизни народа айнов с учетом результатов вышеупомянутого обзора условий жизни и стремится уравнивать условия жизни айнов и других жителей Хоккайдо, проводя в жизнь программу мер по повышению благосостояния народа айнов, проживающего на Хоккайдо.

С 1974 года в рамках этой программы осуществлены инициативы. Принятые меры включают содействие образованию и культуре, обеспечение соответствующего уровня жизни и содействие развитию различных отраслей промышленности. Например, правительство предоставляет пособия для поступления в учебные заведения и стипендии (займы для обучающихся в колледже), поощряя таким образом обучение айнов в средней школе и колледжах, с тем чтобы ликвидировать существующий разрыв между возможностями получения образования, имеющимися у айнов и других постоянных жителей острова.

16. В 1974 году правительство Японии организовало "Совместное совещание представителей министерств, занимающихся оказанием помощи народу утари, проживающему на Хоккайдо", с целью наладить сотрудничество с руководством префектуры Хоккайдо и оказать ему помощь в осуществлении вышеупомянутых мер. Таким образом, правительство обеспечивает тесное сотрудничество соответствующих административных органов для ассигнования достаточных бюджетных средств на осуществление мер по повышению благосостояния народа утари, проживающего на Хоккайдо.

17. Департаменты по вопросам прав человека министерства юстиции проводят общенациональные кампании по повышению осведомленности общественности о правах человека народа айнов. Они подготовили и распространили информационный материал под названием "Народ айнов и права человека". Центральное бюро по правовым вопросам и районных бюро по правовым вопросам на острове Хоккайдо проводят Неделю прав человека под лозунгом "Лучше понимать народ айнов". Они организуют обсуждение проблем народа айнов на лекциях и в группах, изучающих права человека, и распространяют как на занятиях, так и на улицах брошюры и листовки.

"Круглый стол" по вопросам политики в отношении айнов

18. В этой обстановке, по просьбе старшего секретаря Кабинета министров относительно изучения возможных мер помощи айнам, в марте 1995 года начал работу "Круглый стол по вопросам политики в отношении народа айнов". Положение айнов в Японии стало предметом всестороннего обсуждения с привлечением специалистов по

таким академическим дисциплинам, как естественная антропология, история, этнология и международное право. Участники "круглого стола" также изучили новые принципиальные концепции и политические направления для того, чтобы определить будущие конкретные меры, и представили в апреле 1996 года доклад старшему секретарю Кабинета министров. В докладе отмечается, что в настоящее время образ жизни айнов мало отличается от образа жизни других членов общества с точки зрения языка и культуры; более того, крайне ограниченное число людей может говорить на айнском языке. Однако в докладе признается, что айны сохраняют свою этническую самобытность благодаря чувству общности, а также различным видам деятельности. В докладе также указывается, что, принимая во внимание характерные особенности и условия жизни айнов, которые проживали на принадлежащей Японии территории Хоккайдо, с конца средних веков, еще до появления вадзин, правительству следует принять все возможные меры, включая меры законодательного характера, чтобы создать общество, способное уважать чувство собственного достоинства айнов, сохранять и поддерживать айнский язык и традиционную культуру этого народа.

19. Отдав должное содержанию и духу доклада, правительство после его изучения представило Закон о содействии развитию культуры айнов и о распространении и сохранении их традиций и обычаев, который учитывает степень сохранения традиций и культуры айнов (далее везде "традиции айнов"), являющихся предметом их национальной гордости. Данный закон, принятый в мае 1997 года, вступил в силу в июле 1997 года и, соответственно, правительство, органы местного управления и конкретные юридические лица приняли необходимые меры для проведения всеобъемлющего и оперативного исследования в целях содействия развитию культуры айнов, включая айнский язык, и распространения и пропаганды знаний о традициях айнов.

D. Иностранцы в Японии

20. Въезд и проживание в Японии разрешен тем иностранцам, которые имеют право на получение того или иного вида на жительство. С тем чтобы присутствие иностранцев не препятствовало развитию японского общества, Законом о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев устанавливается "статус проживания", на основе классификации по видам деятельности, которой иностранцам разрешается заниматься при въезде и проживании, или по степени родства или личному статусу, позволяющим иностранцам въехать в страну и проживать на ее территории. Иностранцам не разрешается въезжать в страну или проживать в Японии, если они не подпадают под какую-либо из категорий "статуса проживания", за исключением тех случаев, когда другие законы предусматривают иное. Таким образом, правительство контролирует въезд и продолжительность пребывания иностранцев. При наличии разрешения на въезд и

проживание иностранец получает тот или иной вид на жительство. Закон о регистрации иностранцев требует от иностранца пройти регистрацию в муниципалитете по месту жительства, что позволяет установить, посредством выяснения всех вопросов, связанных с их проживанием и статусом, должный контроль над иностранцами, проживающими в Японии.

21. В зависимости от категории вида на жительство на конец 1998 года 41,4% от общего числа зарегистрированных иностранцев имели статус "особого постоянного жителя" или "постоянного жителя", 17,5% - "жены или ребенка японского гражданина" и 14,0% - "проживающего длительный срок". Около 7,9% всех иностранцев обладают статусом, позволяющим им работать. На конец 1998 года их число достигло 118 996 человек, т.е. возросло на 11 698 (10,9%) по сравнению с предыдущим годом. Согласно классификации по месту происхождения, выходцы из Азии составляют 91,6% от общего числа зарегистрированных иностранцев в категории "работников шоу-бизнеса", 85,5% в категории "инженерных кадров" и 88,2% в категории "квалифицированных рабочих". Выходцы из Северной Америки составляют около 64,6% в категории "работников образования" и 53,7% в категории "лиц, занимающихся религиозной деятельностью"⁶.

22. В декабре 1995 года в восьмом основном плане в области занятости, Кабинет определил принцип привлечения иностранных работников. Этот план предусматривает привлечение иностранцев для работы в течение максимально длительного времени в профессионально-технических областях, а также пересмотр условий проверки статуса проживания с учетом изменений в социально-экономическом положении Японии.

⁶ Принадлежность к категории "работников шоу-бизнеса" подразумевает деятельность, связанную с театральными и музыкальными представлениями, спортом и любыми другими видами шоу-бизнеса. К категории "инженеров" относятся лица, занимающиеся деятельностью, требующей технических знаний и/или знаний в области физики, прикладных наук или других естественных наук. В категорию "квалифицированных рабочих" входят лица, занимающиеся деятельностью, предполагающей наличие профессиональных навыков или умений в какой-либо определенной области. "Преподавательская деятельность" предполагает преподавание языка и других дисциплин в начальных школах, средних школах первой и второй ступени, продвинутых профессиональных училищах или других учебных заведениях, соответствующих по оборудованию и учебной программе профессиональным училищам. "Религиозная деятельность" предполагает миссионерскую и другого рода религиозную деятельность иностранцев, направляемых в страну зарубежными религиозными организациями.

23. С другой стороны, беспокойство вызывает тот факт, что допуск в страну так называемой неквалифицированной рабочей силы может повлечь за собой разнообразные последствия для японской экономики и общества, например, негативно отразиться на пожилых японских работниках, возможности трудоустройства которых относительно ограничены; привести к появлению новой двойственной структуры на рынке труда; стимулировать рост безработицы в результате колебаний деловой активности; вызвать дополнительные социальные расходы и т.д. Все это в огромной степени отражается и на самих иностранных работниках, а также на тех странах, из которых они приехали. В силу этих причин в плане подчеркивается необходимость серьезного изучения этого вопроса с учетом единого мнения всего японского народа. В соответствии с указанной политикой в принципе запрещен въезд в страну иностранцев, которые могут использоваться только в качестве неквалифицированной рабочей силы.

24. Тот, кто уже въехал в страну и нелегально занимается трудовой деятельностью, в нарушение Закона о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев, подлежит высылке из страны. Однако в случае удержания заработной платы или невыплаты пособия, предусмотренного для лиц, получивших производственную травму (механизм страховых гарантий распространяется также на незаконно проживающих лиц), соответствующие административные органы, действуя в тесном сотрудничестве, принимают необходимые меры для обеспечения защиты прав данного лица.

25. Число иностранцев, незаконно проживавших в Японии в течение длительного времени, на 1 июля 1990 года составило 106 497 человек и значительно возросло в 1991 и 1992 годах, достигнув рекордной цифры 298 646 человек на 1 мая 1993 года. С этого момента их число, все еще значительное, несколько уменьшилось, и на 1 января 1999 года составило 271 048 человек. Срок работы более половины общего числа этих незаконно проживавших иностранцев, как правило, составлял менее года, но в последнее время этот срок для приблизительно 70% от общего числа незаконно проживавших иностранцев составляет более года, что свидетельствует о наличии тенденции к увеличению продолжительности срока работы незаконно проживающих иностранцев.

26. Увеличение числа незаконно проживающих работников не только усложняет должное регулирование иммиграции, но также приводит к росту количества таких правонарушений, как эксплуатация через посредника, принудительный труд и нарушение прав человека. Во избежание использования нелегальной рабочей силы соответствующие органы власти, действуя согласованно, дают инструкции работодателям и задерживают посредников по трудоустройству, членов преступных группировок и имеющих сомнительную репутацию работодателей, которые предположительно имеют отношение к въезду нелегальных работников и/или их трудоустройству. Занимающиеся

вопросами прав человека отделы Управления по правовым вопросам оказывают консультативные услуги в рамках своей компетенции даже нелегальным работникам и незаконно проживающим иностранцам в целях защиты их прав человека. Предоставляя такие консультации, власти относятся к этим людям так же, как и к другим иностранцам и соблюдают принцип конфиденциальности.

Права человека иностранцев, проживающих в Японии

27. Конституция Японии гарантирует иностранцам, постоянно проживающим в Японии, основные права человека, за исключением тех прав, которые в силу своего характера распространяются только на японских граждан, а правительство, со своей стороны, делает все возможное, чтобы обеспечить: i) равные права и возможности для иностранцев, ii) уважение их культуры и ценностей, и iii) содействие взаимопониманию с тем, чтобы создать в обществе все условия для нормального совместного проживания японцев и иностранцев.

28. В 1979 году Япония ратифицировала Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах. В 1981 году Япония присоединилась к Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, а в 1982 году к Протоколу, касающемуся статуса беженцев, от 31 января 1967 года. В соответствии с этими договорами правительство гарантирует равенство японских граждан и иностранцев во многих областях.

29. Например, в сфере образования Япония гарантирует равные права на образование и одинаковое отношение (бесплатное обучение, бесплатные учебники и т.д.) детям иностранных граждан, которые хотят получить обязательное образование, обеспечиваемое системой государственных школ. Все люди без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации также могут пользоваться услугами в области трудоустройства. Более того, дискриминация по признаку гражданства в области условий труда запрещается и карается законом. Наряду с этим иностранцы, так же как и японские граждане имеют доступ к государственному жилью как только они регистрируют свое местожительство и оформят удостоверение личности в муниципалитете по месту их проживания. Социальное обеспечение также предоставляется на основе принципа равенства независимо от гражданства. Например, был упразднен критерий гражданства для получения доступа к государственным системам пенсионного обеспечения и медицинского страхования, а также для получения пособия на ребенка и пособия по уходу за ребенком. Далее, лицам, постоянно и временно проживающим в Японии, может предоставляться в административном порядке государственная помощь на тех же условиях, что и японским гражданам. (См. ниже материал, касающийся статьи 5.)

30. В целях улучшения административного обслуживания иностранцев местные органы управления предоставляют различного рода информацию на основных иностранных языках, распространяя брошюры, предлагая консультативные услуги и принимая меры для обучения японскому языку. Более того, существуют курсы иностранных языков для государственных служащих, имеющих частые рабочие контакты с иностранцами, проживающими в стране.

31. С другой стороны, в условиях быстрого роста числа проживающих в стране иностранцев имеют случаи нарушения прав человека иностранцев в силу различия языков, религии, обычаев и практики. Сюда относятся дискриминационное обращение с иностранцами в различных ситуациях, возникающих в повседневной жизни. Дела, которыми занимаются правозащитные структуры министерства юстиции, включают случаи отказа в сдаче жилья или допуске в общественный плавательный бассейн на основании того, что человек является иностранцем. Правительство рассматривает такие случаи как серьезные нарушения прав человека иностранцев, проживающих в Японии, и требует от соответствующих групп и органов власти принимать меры к устранению всех возможных случаев нарушений и разного рода недоразумений в отношении иностранцев в целях создания в обществе условий для нормального совместного проживания японских граждан и иностранцев. Оно также оказывает содействие проведению общенациональных кампаний, цель которых - повысить осведомленность общественности по этому вопросу. (См. ниже материалы, касающиеся статей 6 и 7).

Е. Корейцы, проживающие в Японии

32. Корейцы, проживающие в Японии, которые составляют около одной трети всего иностранного населения страны, - это в большинстве своем лица (или их потомки), по разным причинам переселившиеся в Японию за 36 лет (1910-1945 годы) так называемого японского правления в Корее, а такие лица, оставшиеся в Японии после утраты на основании Сан-Францисского мирного договора (28 апреля 1952 года) японского гражданства, которым они обладали в период правления Японии.

33. Корейские резиденты делятся на тех, кто приобрел по собственному желанию гражданство Республики Корея, и тех, кто этого не сделал в силу существующего положения, когда Корейский полуостров поделен между Республикой Корея и Корейской Народно-Демократической Республикой.

34. Эти резиденты проживают в Японии, имея статус "особого постоянного жителя". На конец 1998 года их число составляло 528 450 человек. (Общее число "особых постоянных жителей" - 533 396 человек, включая 4 349 китайских граждан и лиц, имеющих гражданство других стран.) Около половины этих корейских резидентов живет в районе Кинки, расположенном вокруг Осаки, а около 20% из них - в районе Канто, в префектурах Токио и Канагава.

35. Число "особых постоянных жителей" ежегодно уменьшается в силу получения корейскими резидентами постоянного вида на жительство и их натурализации в Японии.

36. Как указывалось выше, Конституция гарантирует этим лицам права человека, хотя они лишены некоторых прав, как и другие иностранные граждане, например избирательного права или свободы въезда в Японию, поскольку они не имеют японского гражданства. Таким образом, в соответствии с внутренним законодательством к корейским резидентам в Японии относятся в основном так же, как и к другим иностранным резидентам. Однако с учетом их исторического прошлого и постоянства их жизненного уклада правительством были приняты различные меры, обеспечивающие стабильность их положения в Японии.

37. Правительства Японии и Республики Корея начиная с 1988 года провели серию консультаций о правовом статусе третьего поколения корейских резидентов и их потомков, исходя из Соглашения о правовом статусе и положении граждан Республики Корея, проживающих в Японии⁷. В ходе визита (бывшего) премьер-министра Кайфу в Республику Корея в 1991 году эти переговоры завершились подписанием меморандума министрами иностранных дел Японии и Республики Корея.

38. Правительство Японии, в развитие вышеупомянутых консультаций, предпринимает решительные усилия, чтобы упрочить положение корейцев, проживающих в Японии, по следующим аспектам:

⁷ Это соглашение было заключено в целях нормализации дипломатических отношений между Японией и Республикой Корея путем решения различных вопросов. Оно вступило в силу одновременно с Соглашением о принципах взаимоотношений Японии и Республики Корея (Соглашение № 25 от 1965 года) и предусматривает постоянное проживание, образование, государственную помощь, государственное медицинское страхование, владение имуществом и денежные переводы для корейских резидентов в Японии.

Правовой статус

39. Вслед за подписанием в январе 1991 года указанного соглашения был обнародован 10 мая 1991 года и вступил в силу 1 ноября 1991 года Специальный закон о регулировании иммиграции тех, кто по мирному договору с Японией утратил японское гражданство, а также других лиц (далее везде Специальный закон о регулировании иммиграции). Цель данного Специального закона - упрочить правовой статус тех лиц (и их потомков), которые продолжают жить в Японии, переселившись сюда еще до окончания второй мировой войны, но утратили во исполнение Мирного договора с Японией свое японское гражданство. Данный закон был принят, как упоминалось выше, по результатам обсуждения Японией и Республикой Корея Соглашения о правовом статусе. Однако действие данного закона распространяется независимо от гражданства на всех, кто утратил по Сан-Францискому мирному договору японское гражданство, и их потомков, поскольку предоставление аналогичного правового статуса северным корейцам и тайваньцам, проживающим в Японии, вполне оправданно в силу такого же, как у южно-корейских резидентов в Японии, исторического прошлого и условий поселения.

40. Специальный закон о регулировании иммиграции включает следующие льготные меры:

а) Особые условия высылки

41. В целях дальнейшего урегулирования их правового статуса сведен до минимума перечень оснований для высылки особых постоянных жителей: причины высылки ограничены преступлениями, имеющими отношение к мятежным действиям и иностранной агрессии; преступлениями, затрагивающими международные отношения (повреждение или уничтожение иностранного флага и т.д., подготовка и организация заговоров в целях ведения междоусобных войн, нарушение нормативных актов о нейтралитете); преступлениями, наносящими ущерб дипломатическим отношениям (оскорбительное действие и дискредитация глав иностранных государств или дипломатических миссий); и преступлениями, причиняющими существенный вред национальным интересам (нарушения Закона о контроле за использованием взрывчатых веществ в целях дезорганизации демократического судопроизводства, совершения убийства или поджога). До сих пор никто не был депортирован по вышеупомянутым причинам, закрепленным в статье 9 Специального закона о регулировании иммиграции.

b) Особый срок действия разрешения на возвращение

42. В тех случаях, когда особые постоянные жители работают за границей в качестве представителей корпораций или учатся за границей, они получают разрешение на возвращение сроком действия на четыре года (срок действия такого же разрешения для иностранцев, которые проживают в Японии, имея другой статус, ограничивается одним годом). Продление на один год, при том понимании, что срок действия не превышает пяти лет с момента выдачи первоначального разрешения (двух лет для иностранцев, которые проживают в Японии, имея другой статус), разрешается при подаче заявления по месту пребывания за пределами Японии. Это создает определенные удобства для тех особых постоянных жителей, которые находятся за границей в течение длительного периода времени.

c) Особые условия проверки при въезде в страну

43. Когда при наличии разрешения на возвращение особые постоянные жители вновь возвращаются в Японию, инспектора иммиграционной службы из всех требований, предъявляемых при въезде в страну в соответствии с пунктом 1.1 статьи 7 Закона о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев, соблюдают лишь одно - проверку наличия у них действительного паспорта, не рассматривая при этом других оснований отказа во въезде. Таким образом, правительство пытается упрочить статус постоянных жителей.

Образование

44. В японские государственные школы, обеспечивающие обязательное образование, принимаются иностранные граждане, если они того пожелают. Обращение с ними не отличается от обращения с японскими гражданами, т.е. они имеют право на бесплатное обучение, бесплатные учебники и к ним предъявляются те же требования при поступлении в школы более высокой ступени. (См. ниже материал, касающийся статьи 5, Образование.) Корейским и другим иностранным резидентам, имеющим статус постоянного жителя, стипендии предоставляются на тех же условиях, что и японским гражданам.

45. В меморандуме (см. выше пункт 37), принятом по завершении консультаций между Японией и Республикой Корея о третьем поколении корейских резидентов в Японии, указывается, что правительство Японии примет надлежащие меры по дальнейшему обучению корейскому языку и культуре вне рамок учебной программы, которое осуществляется по согласованию с местными органами управления с учетом желания

корейской общины сохранять свои этнические традиции и культуру, включая изучение корейского языка. В соответствии с вышеупомянутым меморандумом японское правительство дает указания местным органам власти принимать соответствующие меры, содействующие продолжению такого рода занятий. В настоящее время такие возможности в сфере образования предоставляют несколько местных государственных структур.

46. Таким же образом программы обществоведения позволяют в соответствии с местными потребностями получить знания о культурах Южной/Северной Кореи и выучить корейский язык на аудиторских занятиях и лекциях по обществоведению для молодежи, взрослых и женщин, проводимых в помещениях, предназначенных для проведения общественных мероприятий.

47. Большая часть корейских резидентов, которые не хотят получать образование в японских школах, посещают северо-/южнокорейские школы. Большинство из этих школ утверждены губернаторами префектур как специализированные школы⁸. Однако, поскольку содержание учебных программ этих школ не регулируется какими бы то ни было инструкциями и соответственно трудно судить о том, аналогичен ли уровень академической подготовки выпускников этих школ по сравнению с уровнем обычных средних школ⁹ или превышает его, считается, что их знания не отвечают требованиям, предъявляемым при поступлении в колледж.

48. В сентябре 1999 года министерству образования, науки, спорта и культуры предстояло принять решение о смягчении требований, предъявляемых к поступающим в университет на приемных экзаменах, с тем чтобы позволить учащимся иностранных школ Японии поступать в японские университеты. Кроме того, в августе 1999 года

⁸ "Специализированная школа" - это учебное заведение, дающее школьное образование, отличающееся от того, которое можно получить в школах, перечисленных в статье 1 Закона о школьном образовании. Тем не менее сюда не входят центры развития людских ресурсов и т.д., в отношении которых есть специальные положения в других законах, и специализированные школы.

⁹ "Средняя школа" - это одно из учебных заведений согласно статье 1 Закона о школьном образовании, обеспечивающих обычное образование высокого уровня и профессиональную подготовку в соответствии с уровнем физического и умственного развития по окончании средней школы первой степени. Учебные программы средних школ основаны на учебном плане, установленном министерством образования, науки и культуры согласно статье 43 Закона о школьном образовании и статье 57.2 инструкции о применении данного Закона.

министерству также предстояло принять решение о смягчении требований, предъявляемых к поступающим в аспирантуру, с тем чтобы даже те, кто не окончил университета, могли поступить в аспирантуру после проверки способности к исследовательской работе, проводимой в данной аспирантуре.

Занятость

49. Что касается биржи труда и условий труда, строго запрещено дискриминационное обращение по признаку расовой или национальной принадлежности. В интересах корейских резидентов в Японии правительство инструктирует и просвещает работодателей, проводя мероприятия по связям с общественностью для обеспечения должного понимания и признания равных возможностей в области занятости и давая индивидуальные указания компаниям, известным своей предосудительной деятельностью.

50. Государственные служащие, наделенные управленческими функциями и полномочиями по принятию решений, должны иметь японское гражданство, при этом подразумевается, что наличие японского гражданства не является необходимым требованием для тех государственных служащих, которые не выполняют указанных функций. Корейские резиденты в Японии принимаются на государственную службу в соответствии с вышеупомянутым принципом.

51. Правительство признает, что японский народ научился должным образом понимать корейцев, постоянно проживающих в Японии, и, безусловно, произошли перемены к лучшему в том, что касается дискриминационного отношения к ним со стороны японцев в силу таких факторов, как социальные изменения внутри и вне Японии, распространение духа уважения к правам человека, просвещение, способствующее пониманию этих людей в системе образования и социального воспитания, руководящие указания и пропагандистские мероприятия, проводимые каждым министерством, включая департаменты по вопросам прав человека Министерства юстиции, а также усилия НПО по улучшению информированности общественности. С другой стороны, в повседневной жизни все еще имеют место случаи дискриминации в отношениях между отдельными лицами, проявляющиеся, например, при трудоустройстве, сдаче жилья в аренду, а также в замечаниях дискриминационного характера и настенных надписях. (См. ниже материал, касающийся статей 4 и 6.) В этих условиях некоторые корейские резиденты в Японии в повседневной жизни используют японские имена из страха столкнуться с предубеждением или дискриминацией, если они будут использовать свои собственные корейские имена. У правительства вызывает серьезную озабоченность то, что в Японии все еще существуют неоправданное предубеждение и дискриминационное отношение, противоречащие принципу равенства всех людей. В этой связи правительство будет и

впредь прилагать усилия для расширения круга средств правовой защиты жертв, продолжать просвещение по вопросам прав человека в рамках школьного образования и социального воспитания, выступать с рекомендациями и проводить мероприятия по связям с общественностью для соответствующих организаций и групп. (См. ниже материал, касающийся статьи 7.)

F. Беженцы

Отношение к беженцам

52. В 1981 году Япония присоединилась к Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и в 1982 году к Протоколу, касающемуся статуса беженцев, от 1967 года. В результате Япония заменила Распоряжение о контроле за иммиграцией Законом о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев, устанавливающим систему признания статуса беженцев, который вступил в силу с января 1982 года. При подаче ходатайства о признании статуса беженца Министерство юстиции проводит расследование, позволяющее установить, соответствует ли этот случай определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции и Протоколу. Таким образом, правительство честно и неукоснительно выполняет свои обязательства по Конвенции и Протоколу. В соответствии с Конвенцией после предоставления Японией какому-либо лицу статуса беженца ему гарантируется равное с гражданами страны обращение и предоставляется защита, разнообразная гуманитарная помощь, в том числе в области трудоустройства, образования, социального обеспечения и жилья.

53. Данные, касающиеся ходатайств о признании статуса беженца, с 1982 года по конец июня 1999 года:

Принятые ходатайства		1 790
Результаты	Утверждено	234
	Не утверждено	1 170
Отозвано		277
В процессе рассмотрения		109

Беженцы из Индокитая

а) Разрешение на проживание в Японии

54. После предоставления в 1978 году разрешения на проживание вьетнамским беженцам, которые временно находились в Японии, Япония расширила условия предоставления такого разрешения, распространив его в 1979 году на беженцев

из Индокитая, находящихся в странах Азии. Позже Япония дважды смягчала условия получения разрешения, разрешив проживать в стране тем, кто находился здесь в качестве иностранных студентов, до того как в трех странах Индокитая произошли политические изменения, а также тем, кто въехал в Японию в качестве члена семьи по Программе официального отъезда (ПОО). Благодаря внедрению системы облегчения выдачи разрешений на проживание наблюдалось постепенное увеличение квоты, а в 1994 году было снято ограничение численности принимаемых лиц. На конец июня 1999 года число беженцев из Индокитая, обосновавшихся в Японии, составило 10 465 человек.

Разбивка по национальной принадлежности по состоянию на июнь 1999 года:

Классификация по странам	Общее число обустроившихся резидентов	Из лагерей беженцев в Японии	Из лагерей беженцев за рубежом	Бывшие иностранные студенты	ПОО
Вьетнамцы	7 900	3 534	1 814	625	1 927
Лаотянцы	1 306	-	1 233	73	-
Камбоджийцы	1 259	-	1 215	44	-
Общее число	10 465	3 534	4 262	742	1 927

b) Меры по облегчению обустройства беженцев из Индокитая

55. С согласия Кабинета в 1979 году правительство приняло решение об обучении японскому языку, о профессиональной подготовке и предоставлении услуг в области трудоустройства беженцам из Индокитая, чтобы помочь им обосноваться в Японии, и поручило осуществление этих проектов Азиатскому благотворительному фонду содействия образованию. Фонд создал Главное управление по осуществлению проекта помощи беженцам, а позже центр содействия адаптации Химедзи в префектуре Хиого (закрыт в марте 1996 года), центр содействия адаптации Ямато в префектуре Канагава в 1980 году (закрыт в марте 1998 года) и центр приема Омура в префектуре Нагасаки в 1982 году (закрыт в марте 1995 года). В 1983 году Фонд открыл Международный центр помощи в Токио. Большинство беженцев из Индокитая находятся в Международном центре помощи по шесть месяцев и изучают японский язык, а также получают необходимую для адаптации к жизни в Японии информацию, а также пособие на проживание. Такие центры занимаются также вопросами усыновления или поиском приемных родителей для детей беженцев по их просьбе. В них предоставляются

консультации по вопросам трудоустройства и организуется профессиональная подготовка тех беженцев, которые хотят найти работу. На конец июня 1999 года общее число лиц, прошедших через эти центры с момента их открытия, составило 10 596 человек.

с) Условия жизни

56. Резюме Обзора условий адаптации беженцев из Индокитая 1992 года (проведенного главным управлением по осуществлению проекта помощи беженцам Азиатского благотворительного фонда содействия образованию) свидетельствует о том, что процесс адаптации беженцев проходит сравнительно легко. Хуже обстоит дело с возможностями трудоустройства этих беженцев, что объясняется недавними застойными тенденциями в экономике Японии. По этой причине ежегодно в ноябре месяце центр организует "месячник содействия трудоустройству беженцев из Индокитая" и проводит семинары для работодателей на многих предприятиях. В результате в 1998 году все 54 беженца, которые прошли курс профессиональной подготовки в этих центрах, получили работу. Большинство беженцев заняты в металлообрабатывающей и электротехнической промышленности, машиностроении, автомобилестроении или занимаются печатным и переплетным делом.

57. Как указывалось выше, предполагается, что большинство беженцев из Индокитая, обосновавшихся в Японии, приспособились к работе и включились в жизнь местных общин благодаря пониманию и помощи со стороны работодателей и местных общин. С ростом числа поселенцев - беженцев из Индокитая возникают, однако, случаи, когда беженцы в своей повседневной жизни сталкиваются с различными проблемами в силу языкового различия и несхожести обычаев. По этой причине Главное управление по осуществлению проекта помощи беженцам имеет у себя и в Международном центре помощи "советников для беженцев", которые на постоянной основе предоставляют квалифицированные консультации по сложным и специальным вопросам самим беженцам, членам их семей и их нанимателям.

58. Понимание и сотрудничество местных жителей необходимо для безболезненной адаптации беженцев из Индокитая. Азиатский благотворительный фонд содействия образованию ежегодно проводит в крупных городах встречу с осевшими в Японии беженцами из Индокитая в целях укрепления контактов с местными жителями и углубления взаимопонимания между ними и беженцами из Индокитая.

II. ИНФОРМАЦИЯ О ВЫПОЛНЕНИИ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

Запрещение дискриминационного обращения со стороны национальных и местных органов государственной власти

59. Конституция Японии предусматривает равенство перед законом независимо от расы и т.д. (статья 14, пункт 1) и устанавливает, что "Конституция является верховным законом страны, и никакие законы, указы, императорские рескрипты или другие государственные акты, полностью или частично противоречащие ее положениям, не имеют законной силы" (статья 98, пункт 1). Конституция также предусматривает, что "все государственные должностные лица обязаны уважать и охранять настоящую Конституцию" (статья 99). В соответствии с этими положениями Конституции правительство защищает население от любой формы дискриминации по признаку расы и т.д.

60. Статья 94 Конституции предусматривает, что местные органы государственной власти имеют право управлять своим имуществом, вести дела и осуществлять административное управление, а также издавать свои постановления в пределах закона; однако различные положения Конституции, включая положения статьи 99, в которой закреплено обязательство государственных должностных лиц уважать и охранять настоящую Конституцию, также накладывают обязательства на местные органы государственной власти. Поэтому Закон о местном управлении предусматривает издание местными органами государственной власти постановлений при том условии, что они не нарушают законов и нормативных положений (статья 14, пункт 1). Эти органы также не должны нарушать законы и нормативные акты при исполнении своих обязанностей (статья 2, пункт 15), а их действия в случае нарушения вышеупомянутых положений, признаются недействительными (пункт 16). В соответствии с этими положениями местные органы государственной власти также защищают население от любой формы дискриминации по признаку расы и т.д.

61. Поскольку уважение прав человека является основополагающим принципом деятельности гражданских служащих, лекции по Конституции Японии и Всеобщей декларации прав человека и т.д. проводятся не только в министерстве юстиции, но и в других министерствах и ведомствах. После присоединения Японии к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации соответствующие министерства разослали уведомления всем сотрудникам своих министерств, соответствующим категориям судебных работников и соответствующим органам и группам, находящимся в их подчинении, о неукоснительном выполнении Конвенции.

Они просили их знакомить общественность с содержанием Конвенции, осуществлять должное руководство и контроль и делать все возможное для предупреждения дискриминации. В частности, уполномоченные по гражданским свободам и должностные лица государственных органов национального уровня, занимающиеся защитой прав человека, были должным образом информированы о присоединении Японии к Конвенции благодаря уведомлениям и распространению соответствующего материала и получили надлежащие инструкции повышать эффективность мер, направленных против расовой дискриминации или дискриминации в отношении иностранцев, в ходе мероприятий по связи с общественностью и при разбирательстве случаев нарушения прав человека/проведении консультаций по вопросам прав человека. Соответствующие министерства также принимают активное участие в работе различных семинаров для уполномоченных и государственных служащих, организуя лекции и проводя тематические исследования по этому вопросу, с тем чтобы обеспечить более глубокое понимание Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Запрещение дискриминации в отношениях между отдельными лицами

62. Пункт 1 статьи 14 Конституции предусматривает равенство перед законом без какой бы то ни было расовой дискриминации. Исходя из этого принципа, Япония предпринимает усилия по ликвидации всех форм дискриминации. В таких сугубо государственных сферах, как образование, медицинское обслуживание и транспорт, которые тесно связаны с общественными отношениями, дискриминационное обращение запрещено законами и другими нормативными актами. Кроме того, соответствующие министерства и ведомства осуществляют руководство и проводят просветительские программы в целях ликвидации всех форм дискриминации.

63. Если нарушения прав человека, включая расовую дискриминацию, имеют место, то в соответствии с Правилами расследования и рассмотрения случаев нарушения прав человека и Законом об уполномоченных по гражданским свободам должны быть приняты соответствующие меры (см. ниже материалы по статье 6). В целях дальнейшего поощрения прав человека в декабре 1996 года был принят Закон о поощрении мер защиты прав человека, определяющий степень ответственности правительства за содействие политике защиты прав человека и принятие соответствующих мер по укреплению системы защиты прав человека с учетом таких факторов, как рост осознания необходимости уважать права человека, а также с учетом национальных и международных тенденций в правозащитной области, в частности применительно к таким случаям нарушений прав человека, как дискриминация по признаку социального положения, семейного происхождения, расы, вероисповедания или пола. В соответствии с этим Законом в марте 1997 года был создан Совет по поощрению прав человека для

изучения и анализа основных вопросов образования в области прав человека и просветительской деятельности, а также возмещения ущерба жертвам нарушений прав человека. Рекомендации по этим двум вопросам будут представлены соответственно в июле 1999 года и марте 2002 года.

64. По гражданскому праву, если какое-либо деяние признается противоправным на основании положений Гражданского кодекса, правонарушитель обязан возместить ущерб. В случаях, когда действие, связанное с дискриминацией, рассматривается как противоречащее государственной политике или моральным нормам, как гласит статья 90 Гражданского кодекса, содержащая общее положение, ограничивающее личную автономию, такое действие может быть признано недействительным. Более того, если действие, связанное с дискриминацией, совершается в нарушение уголовных законов, правонарушителя ждет наказание.

Изменение и отмена дискриминационных законов

65. Закон 1899 года о защите бывших коренных жителей Хоккайдо и Закон о передаче районов резервации бывших коренных жителей в городе Асахикава, принятый в 1934 году как дополнение к первому закону, преследовали цель внести стабильность в жизнь айнов, лишившихся средств к существованию и живших в крайней нищете после заселения Хоккайдо вадзинами, предоставив им бесплатно земли и поощряя развитие сельского хозяйства. Однако с середины 30-х годов не было зафиксировано ни одного случая безвозмездной передачи земли, и результаты фактического выполнения вышеупомянутых законов оставляют желать лучшего. Таким образом, можно считать, что эти законы утратили свою актуальность, и, более того, само понятие "бывшие коренные жители" противоречит здравому смыслу и реалиям современного общества.

66. В ходе совещания "за круглым столом" по вопросам политики в отношении народа айнов, которое состоялось 1 марта 1995 года, были изучены соответствующие меры, которые должны быть приняты в интересах айнов, включая правовую систему, а 1 апреля 1996 года был представлен доклад, рекомендуемый отмену вышеупомянутых законов. Учитывая рекомендации этого доклада, правительство приняло решение об отмене данных законов с принятием Закона о содействии развитию культуры айнов и о распространении и сохранении их традиций и обычаев.

Статья 3

Запрещение апартеида

67. Апартеида в Японии не существует. Пункт 1 статьи 14 Конституции запрещает такую политику и практику, гарантируя равенство перед законом без какой бы то ни было расовой или какой-либо другой формы дискриминации.

68. Япония последовательно и твердо выступает против расовой дискриминации и апартеида, которые идут вразрез с одним из принципов Устава Организации Объединенных Наций, а именно принципом равенства рас и уважения основных прав человека. С момента ухудшения положения в Южной Африке в 1960 году международное сообщество постепенно ужесточало санкции против Южной Африки. Начиная с 60-х годов Япония активно поддерживала резолюции против апартеида, которые неоднократно принимали Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности. В этих условиях в сотрудничестве с международным сообществом Япония применяла различные санкции против Южной Африки, чтобы форсировать ликвидацию апартеида в Южной Африке, а именно полный разрыв дипломатических отношений (при сохранении лишь консульских отношений), запрещение прямых инвестиций, требование ввести ограничения на финансирование, на обмена в области спорта/культуры/образования, запрещение экспорта оружия, импортные ограничения в отношении Южной Африки, ограничения в области туризма, приостановление воздушного сообщения между двумя странами и др.

69. В результате международных усилий процесс демократизации в Южной Африке приобрел достаточные масштабы и привел к ликвидации апартеида. Международная общественность широко приветствовала и поддержала эти изменения, и Япония, соответственно, отменила все санкции к январю 1994 года (дипломатические отношения были восстановлены в январе 1992 года).

70. Япония финансировала Проект Организации Объединенных Наций по подготовке преподавателей для Южной Африки, Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, Целевой фонд общественности против апартеида и Совместный проект Японии и Европейского сообщества по содействию цветному населению Южной Африки, цель которого - оказать помощь Фонду Каджисо, южноафриканской национальной группе поддержки, принимая во внимание тот факт, что в переходный после апартеида период становления новой системы помощь, оказываемая цветному населению Южной Африки, будет содействовать процессу мирных перемен и воспитанию будущего поколения, которое призвано сыграть свою роль в создании новой

политической и экономической системы. Кроме того, в 1990 году Япония начала осуществлять такие новые программы, как предоставление в порядке помощи субсидий небольшого размера и оказание помощи стажерам Японского агентства по международному сотрудничеству (ЯАМС). Она также содействовала возвращению беженцев из Южной Африки, финансируя УВКБ.

71. Япония приветствует тот факт, что Южная Африка покончила с апартеидом и провела в апреле 1994 года первые в истории страны всеобщие выборы, в которых приняли участие представители всех рас. Япония расценивает это событие в Южной Африке как красноречивое свидетельство мирного перехода к новой политической системе в атмосфере примирения и диалога и считает, что стабильность и развитие Южной Африки имеют большое значение для всей Африки. Исходя из этого, как осознающий свою ответственность член международного сообщества, Япония приняла решение увеличить помощь Южной Африке и в июле 1994 года объявила о предоставлении помощи Южной Африке общей суммой в 1,3 млрд. долл. США в течение двух лет (300 млн. долл. США в рамках Официальной помощи в целях развития (ОПР), 500 млн. долл. США, выделяемых экспортно-импортным банком Японии, и кредит на сумму в 500 млн. долл. США для страхования торговли/иностранных инвестиций). Даже после того, как вышеупомянутые программы поддержки будут выполнены, Япония будет стремиться сохранить достаточно высокий уровень оказываемой помощи. Япония выразила это намерение на церемонии вступления в должность нового президента, избранного на вторых в истории Южной Африки демократических всеобщих выборах в июне 1999 года.

Статья 4

Оговорки

72. Присоединяясь к Конвенции, Япония сделала следующую оговорку к пунктам а) и б) статьи 4:

"При применении положений пунктов а) и б) статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Япония выполняет обязательства по этим положениям в той мере, в какой такое выполнение совместимо с обеспечением права на свободу собраний, ассоциаций и выражения своего мнения, а также других прав, гарантируемых Конституцией Японии, исходя из следующего положения статьи 4: "в соответствии с принципами, содержащимися во Всеобщей декларации прав человека, и правами, ясно изложенными в статье 5 настоящей Конвенции".

73. Эта оговорка мотивирована следующим. В пункте 1 статьи 21 Конституции Японии гарантируется свобода собраний и объединений, а также свобода слова, печати и всех других форм выражения мнений (ниже: "свобода выражения мнений"). Право на свободу выражения мнений - это одно из наиболее важных основных прав человека, поскольку оно является необходимым условием участия людей в политической жизни и позволяет сохранить чувство собственного достоинства. Учитывая значение свободы выражения мнений, чрезмерно широкие ограничения свободы выражения мнений по Конституции не допустимы, а наличие необходимости и обоснование применения таких ограничений строго требуются даже в тех случаях, когда речь идет о коллизии с правами других лиц. Еще более строго этот принцип применяется в тех случаях, когда ограничение свободы выражения мнений предусматривает применение наказаний. Статья 31 Конституции Японии гарантирует принцип установления в законе преступности деяния и меры наказания, требуя, чтобы положения уголовных законов максимально четко и ясно определяли наказуемые деяния и применяемые меры наказания.

74. Статья 4 а) и b) Конвенции предписывает государствам-участникам устанавливать наказание за распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти и подстрекательство к расовой дискриминации. В Японии можно назначить наказание за такого рода деяния, если это не противоречит Конституции; соответственно Япония выполняет установленное Конвенцией обязательство в этом отношении. Однако, как указывалось выше, борьба с подобными деяниями с помощью уголовных законов и правовых норм вне рамок существующей правовой системы, по-видимому, противоречит свободе выражения мнений и другим свободам, которые гарантируются Конституцией, поскольку концептуально под действие упомянутой статьи может подпадать различного рода деятельность при различных обстоятельствах. Таким образом, Япония приняла решение выполнять обязательства, закрепленные в статье 4 Конвенции, пока они не вступают в противоречие с гарантиями, предусматриваемыми Конституцией Японии, считая приоритетным соблюдение прав, провозглашаемых Всеобщей декларацией прав человека.

75. В Японии применение внутренних законов в целях предупреждения нарушения прав человека в результате дискриминации и осуществление мероприятий по повышению осведомленности общественности о правах человека доказали свою эффективность в плане искоренения подобной практики и предупреждения ее возрождения. Правительство считает, что свобода слова, обеспечиваемая правом на свободу выражения мнений, может в значительной степени содействовать уважению прав человека со стороны широкой общественности, и что лучше всего, если общество само искоренит любую существующую форму дискриминации и предубеждения добровольно, посредством

соблюдения положения Конституции, запрещающего злоупотребление свободой и правами. Существует надежда, что мероприятия по связи с общественностью, проводимые правительством, будут содействовать такому самоочищению общества.

Наказание за распространение соответствующих идей, подстрекательство и насилие

76. Как свидетельствует оговорка Японии к Конвенции, касающаяся всякого распространения идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не существует положений, конкретно определяющих такую форму проявления расовой дискриминации, как распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, в качестве преступного деяния в силу того значения, которое придается свободе собраний, ассоциации и свободе выражения мнений, гарантируемых Конституцией. Однако, если содержание распространяемых идей наносит ущерб чести или репутации конкретного лица или группы, распространение таковых наказуемо в соответствии с Уголовным кодексом в качестве преступления, квалифицируемого как диффамация (статья 230), оскорбление (статья 231) или нанесение ущерба репутации, или создание препятствий для предпринимательской деятельности (статья 233 Уголовного кодекса). Если такие действия включают угрозы в отношении конкретного лица, они наказуемы в качестве преступлений, квалифицируемых как запугивание (статья 222), коллективное запугивание или постоянное запугивание (статьи 1 и 1.3 Закона о наказании за акты физического насилия и др.).

77. Подстрекательство к расовой дискриминации наказуемо в качестве преступления, квалифицируемого как подстрекательство к преступлению (статья 61 Уголовного кодекса) или пособничество (статья 62) преступлению, если такое деяние можно толковать как одно из вышеупомянутых преступлений. Также наказуемо подстрекательство к нарушению или соучастие в нарушении закона, запрещающего дискриминационное обращение, например положения о равном обращении со стороны государственных должностных лиц (статьи 27 и 109 Закона о национальной государственной службе, статьи 13 и 60 Закона о местной государственной службе).

78. Что касается наказания актов насилия, направленных против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, в Уголовном кодексе содержатся положения о массовых беспорядках для тех случаев, когда большое число людей собирается вместе и прибегает к насилию или угрозе насилия (статья 106), и другие положения, касающиеся таких преступлений, как изнасилование (статья 177), убийство (статья 199), нанесение телесных повреждений (статья 204), незаконные собрания с применением опасного оружия (статья 208-2) и грабеж (статья 236), хотя и не существует специального закона, сурово наказывающего за насилие по отношению к определенной

группе. Кроме того, Закон о наказании за акты физического насилия и др. трактует в качестве уголовно наказуемых коллективное насилие/запугивание/уничтожение имущества (статья 1) и постоянное насилие/телесные повреждения/уничтожение собственности (статьи 1-3). Закон о контроле за использованием взрывчатых веществ и Закон, предусматривающий наказание за использование и т.д. бутылок с зажигательной смесью, также объявляет уголовно наказуемым использование и т.д. соответственно взрывчатых веществ и стеклянных бутылок с зажигательной смесью.

79. Если какое-либо деяние представляет собой одно из преступлений, о которых речь идет в предыдущем пункте, подстрекательство к такому действию наказуемо в качестве преступления, квалифицируемого как подстрекательство к преступлению (статья 61 Уголовного кодекса), или пособничество преступлению (статья 62). Далее, согласно статье 206 Уголовного кодекса, подлежит наказанию любое лицо, подстрекающее на месте преступления правонарушителя к нанесению телесных повреждений другому лицу.

80. Если какое-либо лицо содействует осуществлению любого из вышеупомянутых деяний расистского характера, включая их финансирование, оно подлежит наказанию за совершение преступления, квалифицируемого как пособничество, в соответствии со статьей 62 Уголовного кодекса.

81. Под действие статьи 4 Конвенции подпадают случаи грубого обращения и нападения на корейских учащихся, которые имели место по всей Японии весной/летом 1994 года. Сюда относятся дискриминационные высказывания и поведение в отношении учениц корейских школ, надписи дискриминационного характера на стенах комнат отдыха железнодорожных станций и случаи нападения и на корейцев с целью сорвать корейскую национальную одежду (*china chogori*). Власти уделяли особое внимание таким случаям, рассматривая их в плане защиты прав человека.

82. Полиция приняла меры к оперативному задержанию правонарушителей и предотвращению дальнейшего повторения подобных инцидентов, организовав патрулирование в районах возможных беспорядков в часы прибытия школьных автобусов в тесном сотрудничестве с представителями соответствующих властей и при содействии школ. В связи с этими инцидентами были произведены аресты следующих лиц:

а) Полиция арестовала одного совершеннолетнего по обвинению в нападении и порче имущества, подозревая его в том, что он вырвал кусок материи длиной в 13 см и шириной в 9 см из пояса юбки (*chima*) у ехавшей в поезде учащейся корейской школы.

b) Полиция арестовала одного несовершеннолетнего по обвинению в нападении с применением насилия на другого несовершеннолетнего. Его подозревали в нанесении побоев и повреждений учащемуся корейской школы, который играл на игровой площадке. Наряду с этим после инцидента с ракетой, запущенной Северной Кореей в августе 1998 года, в полицию к концу декабря 1998 года поступили сообщения о шести случаях грубого обращения с учащимися и причинении ущерба корейским школам в Японии: у одной учащейся в поезде срезали школьную сумку (Токио); один корейский учащийся получил удар в живот по дороге в школу (Токио); одну корейскую учащуюся дергали за волосы по дороге в школу (Айти); у одной корейской учащейся порезали руку на железнодорожной станции, когда она ехала домой (Токио); и в двух корейских школах в Осаке и Гифу были сделаны надписи на стенах. Полиция продолжает следствие по этим делам.

83. Правозащитные органы министерства юстиции собрали соответствующую информацию и провели расследование вызывающих подозрение случаев нарушения прав человека, заслушав соответствующие стороны. Для предупреждения повторения случаев притеснений они также провели кампании с целью привлечь внимание людей к вопросам прав человека, для того чтобы они полностью осознали права человека иностранных резидентов, включая корейцев, и таким образом искоренить грубое с ними обращение; они распространяли листовки, призывающие положить конец дискриминации, вывешивали плакаты просветительского характера, призывали на улицах "положить конец любой дискриминации или грубому обращению с иностранными жителями", предлагали консультативные услуги учащимся и детям корейских резидентов и поднимали "вопрос о правах человека иностранцев в Японии" на лекциях и симпозиумах.

84. После инцидента с северокорейской ракетой в августе 1998 года по всей Японии были отмечены случаи, на которые нельзя не обратить внимания в свете защиты прав человека, например допускались дискриминационные высказывания или поведение, надписи на стенах в местах общественного пользования с оскорблениями корейских детей и учащихся. Управление по вопросам гражданских свобод министерства юстиции приняло меры по сбору информации и расследованию этих фактов и, дополнительно, в целях искоренения такого рода практики, направило 10 сентября 1998 года распоряжение Региональному управлению по юридическим вопросам и его подразделениям на местах, с тем чтобы последние приняли эффективные меры по повышению осведомленности общественности о положении корейцев, проживающих в Японии. Сотрудники этих органов, в частности, раздавали листовки и рекламные листки, вывешивали плакаты, призывающие к предупреждению дискриминации в отношении корейцев, в непосредственной близости от школ или учреждений, которые корейские дети и учащиеся часто посещают. Сотрудники упомянутого Управления и его подразделений также в

зависимости от района лично посещают корейские школы и убедительно просят учащихся обращаться в департаменты по вопросам прав человека министерства юстиции в случае применения к ним грубого обращения.

Регулирование информационной деятельности

85. В Японии Закон о радио- и телевидении предусматривает, что работники радио и телевидения при составлении программ внутреннего вещания должны с должным вниманием относиться к вопросам государственной безопасности, соблюдать моральные нормы, вежливость, политическую объективность и передавать новости без искажений и т.д. Закон также предписывает им установить стандарты программ и следовать этим стандартам, а также создать Консультативную организацию по программам вещания для осуществления надлежащего контроля. Согласно этим положениям, обязанностью каждой радио- и телекомпании является четкое выполнение своих функций, с тем чтобы программы радиовещания не наносили ущерба государственной безопасности и не нарушали моральных норм посредством распространения идей дискриминации, подстрекательства к расовой дискриминации и оправдания или поощрения насилия.

86. Японская ассоциация журналистов, учрежденная национальными компаниями, выпускающими ежедневные газеты, старается обеспечить высокие этические стандарты, устанавливая "этические принципы журналиста", которыми последние должны руководствоваться, и предусматривая самоконтроль при осуществлении ими свободы печати и выражения мнений.

87. Что касается Интернета, который в последнее время получил необычайно широкое распространение, Ассоциация электронных сетей, организованная провайдерами службы связи для персональных компьютеров, разработала "кодекс этики" и "правила и нормы поведения пользователей связи для персональных компьютеров", стараясь предотвратить возникновения проблем этического характера, таких, как появление клеветнических или оскорбительных сообщений, основанных на расовой ненависти. Вслед за представлением в декабре 1997 года доклада исследовательской группой министерства почт и телекоммуникаций, Ассоциация телекоммуникационных услуг, созданная фирмами, предоставляющими доступ к Интернету, обнародовала в феврале 1998 года руководящие принципы для получения откликов от фирм, предоставляющих услуги по подключению к Интернету, и т.д. Согласно этим принципам контракт по обслуживанию компьютерной сети предусматривает, что пользователи не должны предоставлять противозаконную или вредную информацию, в том числе дискриминационного характера, и что в случае нарушения этого договорного положения будут приниматься независимые меры по удалению такого рода материалов.

Запрещение деятельности, квалифицируемой в качестве подстрекательства в отношении групп лиц

88. Статья 4 b) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации предписывает запрещать "организации, а также организованную и всякую другую пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию" и рассматривает "участие в таких организациях или в такой деятельности" как преступления, наказуемые по закону".

89. В рамках правовой системы Японии не существует положений, запрещающих конкретным организациям поощрять расовую дискриминацию или подстрекательство к ней либо предусматривающих наказание за участие в деятельности таких организаций. Однако, если организация, поощряющая или подстрекающая к расовой дискриминации, занимается насильственной или деструктивной деятельностью, противоречащей Закону о предупреждении подрывной деятельности, на основании этого закона при определенных условиях деятельность этой организации может быть ограничена, может быть отдано распоряжение о ее роспуске или она или ее члены могут понести наказание.

90. До настоящего времени не зарегистрировано ни одного случая применения Закона о предупреждении подрывной деятельности в отношении какой-либо организации, которая бы поощряла расовую дискриминацию или подстрекала к ней.

Статья 5

Суды и другие органы отправления правосудия

91. В Японии в случае нарушения прав человека последние могут быть восстановлены в судебном порядке. Конституция Японии запрещает расовую дискриминацию (статья 14) и предусматривает, что "никто не может быть лишен права на разбирательство его дела в суде" (статья 32). Таким образом, всем людям гарантировано равное право на разбирательство дел в суде без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации.

92. Для обеспечения независимого и справедливого судебного разбирательства и статуса судей в пункте 3 статьи 76 Конституции также предусматривается, что "все судьи независимы и действуют, следуя голосу своей совести, и связаны только настоящей

Конституцией и законами". Разбирательство дел в судах и объявление решений по вопросам, касающимся прав человека, закрепленных в Конституции, производится в открытых заседаниях (статья 82).

Право на личную безопасность и защиту со стороны государства

93. В Японии право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия и телесных повреждений гарантируется без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации.

94. Конституция Японии предусматривает, что "все люди должны уважаться как личности. Их право на жизнь, свободу и стремление к счастью является... высшим предметом заботы" (статья 13); "никто не может содержаться в подневольном состоянии в какой-либо форме. Принудительный труд, иначе как в порядке наказания за преступление, запрещается" (статья 18); и "никто не может быть лишен жизни или свободы или быть подвергнут какому-либо наказанию иначе как в соответствии с процедурой, установленной законом" (статья 31); таким образом полностью соблюдается право каждого на физическую неприкосновенность. Конституция также предусматривает принцип равенства всех людей перед законом (статья 14).

95. В Уголовном кодексе устанавливается преступность таких деяний, как создание массовых беспорядков (статья 106), изнасилование (статья 177), убийство (статья 199), нанесение телесных повреждений (статья 204), насилие (статья 208), незаконные митинги и собрания с применением опасного оружия (статья 208-2), незаконный арест и заключение под стражу (статья 220) и грабеж (статья 236). Специальные законы, включая Закон о наказании за физическое насилие и др., также квалифицируют акты насилия в качестве преступления и таким образом объявляют уголовно наказуемыми насилие и нанесение телесных повреждений. Эти положения распространяются в равной степени на всех независимо от того, кто является жертвой.

96. Статья 99 Конституции вменяет, в частности, в обязанность должностных лиц уважать и охранять Конституцию, а статья 36 Конституции запрещает применение пыток должностными лицами. В соответствии с этими положениями в Уголовном кодексе приводится подробный перечень преступлений, включая злоупотребление властью со стороны должностного лица (статья 194) и насилие или жестокое обращение, допускаемое должностным лицом (статья 19-5). Такие должностные лица подлежат строгому наказанию.

97. Если сотрудник правоохранительных органов, производящий расследование по делам лиц, подозреваемых в совершении преступления, применяет насилие или жестокое обращение или допускает другие противоправные действия, например такие, как злоупотребление властью должностным лицом или насилие или жестокое обращение со стороны должностного лица, то ему также предъявляется обвинение в совершении вышеупомянутых преступлений, и к нему применяется строгое дисциплинарное наказание. Хотя такие случаи крайне редки, сотрудники правоохранительных органов обязаны после назначения на должность пройти различного рода подготовку, соответствующую их уровню квалификации, с тем чтобы понять и лучше осознать права человека. Более того, в процессе работы вышестоящие должностные лица инструктируют своих подчиненных во избежание возникновения таких случаев.

98. Статья 709 Гражданского кодекса предусматривает, что лицо, пострадавшее от применения насилия или получившее телесные повреждения, вправе требовать от правонарушителя компенсации за причиненный ущерб. В случае нанесения ущерба должностным лицом ответственность возлагается на государство или орган государственной власти на основании статьи 17 Конституции, которая гласит, что "каждый вправе, в соответствии с законом, требовать у государства или какого-либо государственного органа возмещения в судебном порядке, если ущерб нанесен ему в результате незаконных действий какого-либо должностного лица". На основе этих статей был принят Закон об ответственности государства за возмещение ущерба; он возлагает ответственность на государство в тех случаях, когда какое-либо должностное лицо или орган государственной власти, умышленно или по халатности, при исполнении своих должностных обязанностей причиняет незаконными действиями ущерб третьему лицу.

Обеспечение безопасности иностранцев, проживающих в Японии

99. Как представляется, иностранцы в силу различия образа жизни или обычаев не имеют тесных связей с местными жителями и им относительно труднее получить информацию о безопасности общины.

100. Полиция дает рекомендации по вопросам соблюдения безопасности в повседневной жизни на лекциях по безопасности для недавно поселившихся в Японии иностранцев, распространяя также брошюры на иностранных языках о профилактике преступлений, с тем чтобы предохранить иностранных резидентов от ущерба, причиняемого преступными действиями. Полиция также предлагает консультативные услуги для содействия решению проблем, которые могут возникнуть у иностранцев в повседневной жизни.

101. Поскольку растет число телефонных звонков от иностранцев, полиция принимает соответствующие меры, например использует говорящий на иностранных языках персонал в контрольно-диспетчерских пунктах.

Политические права

Избирательное право

102. В Японии справедливые выборы гарантируются следующими положениями Конституции. Одним из основных принципов Конституции Японии является суверенитет народа, и пункт 1 статьи 15 Конституции предусматривает, что народ обладает неотъемлемым правом избирать должностных лиц и отрешать их от должности. В пункте 3 той же статьи всем гарантируется избирательное право по достижении совершеннолетия. Статья 14 Конституции запрещает расовую дискриминацию, а статья 44 запрещает расовую дискриминацию в контексте требований, предъявляемых к членам парламента.

103. Поскольку Закон о выборах государственных должностных лиц предусматривает, что японские граждане старше 20 лет имеют право в соответствии с Конституцией избирать членов Палаты представителей и Палаты советников (пункты 1 статьи 9), право избирать предоставляется всем гражданам независимо от расы или этнического происхождения. Данный закон также предусматривает, что японские граждане старше 25 лет имеют право стать членами Палаты представителей, а лица старше 30 лет - членами Палаты советников (пункт 1 статьи 10). Таким образом, право быть избранным также гарантируется всем гражданам независимо от расы или этнического происхождения.

104. Применительно к выборам в местные органы власти Закон о выборах государственных должностных лиц и Закон о местном самоуправлении гарантируют избирательное право всем японским гражданам старше 20 лет, которые проживают на территории префектуры или муниципалитета более трех месяцев без перерыва. Японские граждане старше 30 лет имеют право избираться на пост губернатора префектуры; а лица старше 25 лет - на должность мэра соответствующей административно-территориальной единицы. Японские граждане старше 25 лет, обладающие правом избирать представителей органов местного самоуправления, имеют также право быть избранными в качестве таковых. Таким образом, все японские граждане, независимо от расы или этнического происхождения, имеют равное право избирать и быть избранными и при соблюдении упомянутых условий.

105. Согласно пункту 1 статьи 15 Конституции, право избирать и быть избранным является "неотъемлемым правом" народа, которое, согласно толкованию, принадлежит только японским гражданам и не гарантируется иностранцам. С другой стороны, иностранцы могут обращаться с просьбами, жалобами и предложениями в соответствующие органы управления или местные государственные органы. Признавая тесную взаимосвязь, существующую между государственным управлением и повседневной жизнью постоянных жителей, в том смысле, что для каждого органа местного самоуправления воля местных жителей должна быть законом, два органа власти на местах создали Совет представителей иностранных граждан¹⁰. Совет может проводить анализ и выражать свое мнение о принимаемых местным органом управления мерах, особенно касающихся иностранцев. Более того, некоторые местные органы власти сохраняют ограниченное число мест для иностранцев в своих советах, с тем чтобы пожелания иностранных резидентов, которые в настоящее время рассматриваются как активные члены местной общины, нашли свое отражение в принимаемых на местах политических решениях¹¹.

Право на работу в государственном учреждении

106. Японское гражданство обязательно для гражданских служащих, которые наделены управленческими функциями или полномочиями по принятию решений. Применительно к сфере занятости статья 27 Закона о национальной государственной службе и статья 13 Закона о местной государственной службе предусматривают равное обращение ко всем гражданам в плане применения этих законов и не допускают дискриминацию по расовым или другим признакам. Следовательно, расовая или этническая дискриминация запрещается.

¹⁰ Город Кавасаки в префектуре Канагава создал в 1996 году Совет представителей иностранных граждан. Совет состоит из 26 членов в возрасте старше 18 лет, срок проживания которых в качестве зарегистрированных иностранных резидентов на территории муниципалитета превышает год. В функции Совета входят изучение и анализ широкого круга вопросов, касающихся иностранных резидентов, по результатам которых он представляет доклад или выражает свое мнение мэру. Его замечания не являются юридически обязательными, но муниципальные органы обязаны принимать их во внимание. Токийское столичное правительство также в 1997 году создало Совет иностранных резидентов, чтобы дать возможность иностранцам участвовать в управлении в качестве равноправных членов общества.

¹¹ Осацкое столичное правительство, город Осака и префектура Канагава создали свои собственные советы по вопросам, касающимся иностранцев, постоянно проживающих в Японии. Половина членов этих советов - иностранные граждане, и этим обеспечивается широкое разнообразие мнений по вопросам и мерам, касающимся иностранцев.

Право на свободу передвижения и проживания

107. Конституция устанавливает принцип равенства (статья 14) и гарантирует свободу передвижения и проживания в той мере, в которой это не нарушает общественного благосостояния, как гласит статья 22.

Право покидать Японию и возвращаться в страну

108. В статье 14 Конституции провозглашается равенство перед законом, а в пункте 2 статьи 22 - свобода выезда за границу. Следовательно, свободный выезд и возвращение в Японию гарантируются всем японским гражданам независимо от расы или этнического происхождения. В Конституции нет положения, касающегося права возвращения в свою собственную страну, но гарантия этого права понимается как нечто само собой разумеющееся.

109. Закон о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев предусматривает процедуры подтверждения отъезда или возвращения японских граждан (статьи 60 и 61), но не ограничивает сам выезд или возвращение (пункт 1 статьи 13 Закона о паспортных данных определяет случаи ограничений на выдачу паспортов, например правонарушителям или тем, кто способен нанести ущерб национальным интересам или государственной безопасности Японии).

110. Пункт 2 статьи 22 Конституции можно толковать как гарантию свободного выезда из Японии для иностранцев. Закон о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев также определяет процедуры подтверждения отъезда иностранца из Японии (статья 25); подтверждение отъезда из страны может быть временно приостановлено, если иностранец находится под следствием или арестован за совершение серьезного преступления (статья 25-2), но этот закон сам по себе не налагает ограничений на отъезд иностранцев.

111. От иностранцев требуется наличие действительных паспортов (за исключением членов экипажей воздушных судов), соответствующих виз в паспортах (за исключением граждан стран, с которыми есть договоренность о безвизовом режиме) и того или иного вида на жительство (см. пункт 20 о требованиях, предъявляемых при получении вида на жительство) в соответствии с Законом о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев. Лица, нарушившие определенные требования, предъявляемые при въезде в страну, не допускаются на территорию Японии в интересах обеспечения безопасности страны и соблюдения общественного порядка, даже если они имеют тот или иной вид на

жительство (статья 5 данного Закона). Однако в соответствии с принципом, закрепленным в статье 14 Конституции, всем гарантировано равенство в плане применения этих положений.

Право на гражданство

112. В отношении приобретения гражданства при рождении статья 2 Закона о гражданстве Японии предусматривает следующие случаи получения ребенком японского гражданства: либо отец, либо мать является японским гражданином в момент рождения ребенка (пункт 1); отец, умерший до рождения ребенка, был японским гражданином на момент своей смерти (пункт 2); ребенок родился в Японии, но оба родителя либо неизвестны, либо не имеют гражданства (пункт 3).

113. В статье 3 и пунктах 1 и 2 статьи 17 Закона о гражданстве предусматриваются случаи приобретения гражданства при подаче соответствующего заявления. Статья 3, например, устанавливает, что ребенок, получивший статус законнорожденного согласно процедуре легитимации, не достигший возраста 20 лет, мать или отец которого в момент его рождения являлись японскими гражданами, может приобрести японское гражданство, подав ходатайство в Министерство юстиции. Согласно пункту 1 статьи 17 лицо, родившееся за границей и получившее иностранное гражданство при рождении, которое утратило японское гражданство, никак не проявив своего желания сохранить последнее, может, если оно не достигло возраста 20 лет и постоянно проживает в Японии, вновь приобрести японское гражданство, подав ходатайство в Министерство юстиции.

114. Натурализация предусматривается статьей 4, а минимум требований, необходимых для натурализации, определяется в статье 5 данного Закона. Эти требования включают наличие местожительства, полную дееспособность, достойное поведение, трудоспособность и соблюдение положений Конституции. Должен также уважаться принцип недопущения двойного гражданства.

115. Статья 14 Конституции устанавливает равенство перед законом. Следовательно, в любом из перечисленных выше случаев гарантируется равное право на приобретение гражданства независимо от расы или этнического происхождения, при условии выполнения установленных требований.

Право на вступление в брак и выбор супруга, право наследования и право на владение имуществом

116. Конституция предусматривает, что "брак заключается только при взаимном согласии обеих сторон" (пункт 1, статья 24) и что "законы в отношении выбора супруга, имущественных прав, наследования..., брака... должны разрабатываться исходя из принципа личного достоинства и основополагающего равенства полов" (пункт 2). Согласно этим положениям Гражданский кодекс определяет условия вступления в брак, наследования и совместного владения имуществом в браке. Эти права в равной степени гарантируются всем, поскольку статьей 14 Конституции запрещается расовая или этническая дискриминация.

117. В отношении прав на частную собственность пункт 1 статьи 29 Конституции предусматривает, что "право собственности является нерушимым" и право на частную собственность в равной степени гарантируется всем без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации в соответствии со статьей 14 Конституции.

Право на свободу мысли, совести и религии

118. Статья 19 Конституции предусматривает, что "свобода мысли и совести не должна нарушаться", и гарантирует всем гражданам свободу мысли и совести. В пункте 1 статьи 20 Конституции для всех гарантируется свобода религии. Свобода мысли, совести и религии в равной степени гарантируется всем гражданам, независимо от расы или этнического происхождения в соответствии с принципом равенства, закрепленном в статье 14 Конституции.

119. В пункте 1 статьи 9 Основного закона об образовании указывается, что в процессе обучения следует уделять должное внимание воспитанию чувства религиозной терпимости и нельзя недооценивать место религии в общественной жизни.

Свобода собраний, ассоциации, выражения мнений и свобода слова

120. В статье 14 Конституции запрещается дискриминация по признаку расы и т.д., и статья 21 Конституции устанавливает гарантию "свободы собраний и объединений, а также свободы слова, печати и всех иных форм выражения мнений". Следовательно, свобода собраний, ассоциации и выражения мнений гарантирована всем людям.

Свобода выбора работы

121. Статья 22 Конституции предусматривает, что каждый пользуется свободой выбора профессии, если это не нарушает общественного благосостояния, а статья 2 Закона об обеспечении занятости гарантирует каждому свободу выбора профессии, если это не нарушает общественного благосостояния.

122. Что касается одинакового подхода при трудоустройстве, то статья 3 Закона об обеспечении занятости исключает дискриминационное обращение по признаку расовой или национальной принадлежности... при трудоустройстве или профессиональной ориентации. Государственные службы занятости требуют от компаний, пользующихся их услугами для найма работников, обеспечения равных возможностей при трудоустройстве, независимо от расы или этнического происхождения. Эти учреждения также дают весьма подробные индивидуальные указания тем компаниям, которые либо нарушили, либо способны нарушить условия отбора при приеме на работу.

123. Государственные службы занятости дают другим компаниям указания общего характера, чтобы они соблюдали принцип свободы выбора профессии, закрепленный в Конституции (пункт 1, статья 22) и Законе об обеспечении занятости (статья 2), применяли одинаковый подход, закрепленный в этом же Законе (статья 3), и соответственно справедливо распределяли рабочие места или обеспечивали профессиональную ориентацию в соответствии со статьей 8 данного Закона.

124. Если по причине расового или этнического происхождения в период работы по найму и собственно на рабочем месте совершается акт дискриминационного характера, департаменты по вопросам прав человека министерства юстиции дают консультации в консультативных центрах по правам человека и предлагают помощь для урегулирования конфликта. Если речь идет о нарушении прав человека, данные департаменты расследуют такой случай с точки зрения нарушения прав человека и делают все соблюдения принципа равенства всех перед законом, используя процесс урегулирования для повышения информированности по вопросам прав человека с тем, чтобы заинтересованные стороны добровольно прекратили нарушать права человека и избегали повторения подобных случаев в будущем.

Условия труда

125. Закон об обеспечении занятости был принят с тем, чтобы внести элемент стабильности в жизнь и профессиональную деятельность трудящихся, предоставляя необходимую компенсацию в случае потери работы. Все люди в равной степени пользуются правами, закрепленными в данном Законе.

126. Законы, касающиеся условий труда, такие, как Закон о трудовых нормах и Закон о страховом возмещении работникам в связи с производственными травмами, применимы ко всем работникам без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы или этнического происхождения. Чтобы обеспечить применение этих законов в отношении иностранных работников, управления, осуществляющие контроль за соблюдением трудовых норм, сообщают всем нанимателям о том, что их действие также распространяется на иностранных работников, и в случае нарушения закона принимают меры, чтобы скорректировать действия работодателей. По всей стране созданы консультационные бюро для иностранных работников при крупных управлениях по вопросам трудовых норм в префектурах, где услуги предоставляют профессиональные консультанты.

Право создавать/вступать в профессиональные союзы

127. Статья 28 Конституции предусматривает право трудящихся на создание ассоциаций и гарантирует право на коллективные переговоры и коллективные действия. Закон о профессиональных союзах предписывает включение в уставы профессиональных союзов следующего положения: "никто ни при каких обстоятельствах не должен быть лишен права вступить в профсоюз по признаку расы, религии, пола, социального положения или семейного происхождения" (пункт 2 статья 5). Более того, определение понятия "трудящийся" не предполагает каких-либо ограничений или различий, основанных на признаке расы или других признаках, поскольку статья 3 данного Закона устанавливает, что трудящимися, согласно Закону о профессиональных союзах, являются "те лица, которые живут на зарплату, жалование или другое аналогичное вознаграждение независимо от рода занятий". Следовательно, любой из вышеупомянутых работников может создавать или вступать в профессиональный союз независимо от расы или этнического происхождения.

Право на жилище

128. Закон о государственном жилищном фонде, Закон об улучшении жилых районов, Закон о корпорации градостроительства, Закон о корпорациях, обеспечивающих жильем на местах, и Закон о корпорации по кредитованию жилищного строительства предусматривают справедливые процедуры и требования, предъявляемые к арендаторам, а также условия отбора претендентов на государственный жилищный фонд.

129. Правительство уведомило должностных лиц, ведающих государственным фондом, что к заявлениям арендаторов предъявляются одинаковые требования, независимо того, является ли подающий его местным японским жителем или иностранцем, прошедшим регистрацию местожительства и статуса в муниципалитете по месту проживания в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Закона о регистрации иностранцев. На практике обращение с иностранцами полностью отвечает этому указанию.

130. Что касается частного жилищного фонда, то правительство дает рекомендации арендодателям через их организации, такие, как Национальная ассоциация по управлению арендуемым жильем, с тем чтобы предупредить любые дискриминационные действия с их стороны, включая выбор арендаторов по признаку расы или этнического происхождения.

131. Правозащитные структуры министерства юстиции стремятся обеспечить равноправие арендаторов, проводя кампании против несправедливого обращения.

Право на охрану здоровья, медицинскую помощь, социальное обеспечение, социальные услуги

132. Законы о здравоохранении, медицинской помощи, социальном обеспечении и социальных услугах запрещают расовую дискриминацию и предусматривают равенство рас. Например, в пункте 1 статьи 19 Закона о медицинских работниках и в пункте 1 статьи 19 Закона о стоматологах оговаривается, что врачи и дантисты не должны отказывать пациенту в осмотре или лечении без "обоснованной причины". Следовательно, запрещается отказывать пациенту в осмотре или лечении по признаку расы или этнического происхождения. Таким же образом в пункте 1 статьи 39 Закона о медицинских сестрах, акушерках и сиделках запрещается отказывать в оказании помощи при рождении ребенка по признаку расы или этнического происхождения. Фармацевты, когда к ним обращаются с просьбой выписать рецепт, не должны отказывать в этом без обоснованной причины согласно статье 2 Закона о фармацевтах и, следовательно, им также запрещено отказывать в предоставлении соответствующих услуг по признаку расовой принадлежности или этнического происхождения. Более того, уполномоченные

по вопросам социального обеспечения, которые занимаются теми, кто нуждается в помощи и защите, при выполнении своих обязанностей не должны допускать дискриминационного обращения по признаку расы или этнического происхождения, согласно статье 15 Закона о работниках социальной сферы.

133. Закон об охране здоровья детей возлагает на опекунов, правительство и местные органы государственной власти ответственность за должное нравственное и физическое воспитание детей, исходя из того, что все дети нуждаются в надлежащем уходе. На основании этого положения и согласно Закону об охране здоровья детей все административные меры, принимаемые в этих целях, включая прием в обеспечивающие уход за детьми учреждения, распространяются в равной мере на всех детей без какой-либо дискриминации по признаку расы или этнического происхождения. Регулярные пособия на детей (выплачиваемые семьям, имеющим ребенка в возрасте до трех лет и доход ниже определенной суммы, установленной распоряжением Кабинета) и пособия по уходу за детьми (выплачиваемые семьям, имеющим ребенка моложе 18 лет, в которых отец не в состоянии работать) выплачиваются лицам, постоянно проживающим в Японии без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации в соответствии с положениями Закона о пособиях на детей и Закона о пособиях по уходу за детьми.

134. В Законе о национальной системе пенсионного обеспечения и в Законе о национальной системе медицинского страхования указывается, что любое лицо, постоянно проживающее в Японии, имеет право на такого рода услуги независимо от его национальной принадлежности. Более того, по Закону о пенсионном страховании и Закону о медицинском страховании любое лицо, работающее по найму в соответствующей компании, также имеет право на эти услуги независимо от национальной принадлежности.

135. Закон о государственной помощи защищает интересы тех японских граждан, которые не имеют средств к существованию (статья 1), и гласит, что защита предоставляется на основе равенства и недискриминации при условии соблюдения необходимых предусматриваемых им требований (статья 2). С юридической точки зрения этот Закон не распространяется на иностранцев, не имеющих японского гражданства. Однако постоянно проживающим и поселившимся недавно иностранцам, которые, как и японские граждане, имеют право жить в Японии, аналогичная помощь предоставляется по административным каналам (пособие на проживание, на образование, помощь жильем, медицинская помощь, пособия по родовспоможению, по безработице, на оплату ритуальных услуг) на тех же условиях, что и для японских граждан. (Число иностранцев, постоянно проживающих в Японии, на которых распространяется эта система социальной защиты, в 1997 году составило 28 788 человек. Более подробно см. приложение 6.)

Право на образование

136. В пункте 1 статьи 14 Конституции Японии закреплён основной принцип равенства всех перед законом без какой бы то ни было расовой дискриминации, а в пункте 1 статьи 26 предусматривается право всех лиц на одинаковое образование в соответствии со своими способностями в порядке, предусмотренном законом. Исходя из этих положений, в статье 3 Основного закона об образовании толкуется принцип равных возможностей в области образования, в соответствии с которым равные возможности для получения образования с учетом индивидуальных способностей должны предоставляться всем и никто не должен подвергаться расовой дискриминации в области образования. Эти положения применимы не только к государственным, но также и частным школам. Правительство ориентирует и инструктирует учебные заведения с тем, чтобы в сфере образования соблюдался принцип равных возможностей без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации и в соответствии с имеющими отношение к образованию законами, Конституцией и Основным законом об образовании.

137. Согласно пункту 1 статьи 3 данного Закона при получении образования никто не должен страдать от дискриминации по причине расовой принадлежности, и, следовательно, все преподаватели, включая преподавателей частных школ, обязаны выполнять свои функции беспристрастно и справедливо и относиться одинаково ко всем учащимся. Правительство в этом плане даёт четкие соответствующие инструкции.

138. В Японии дети в возрасте от 6 до 15 лет должны посещать начальную школу и среднюю школу первой ступени. Дети иностранцев, живущих в Японии, не обязаны посещать школу, однако, если они этого пожелают, их принимают в различные государственные школы системы обязательного образования. Согласно Закону о школьном образовании, все выпускники средних школ первой ступени или аналогичных школ, а также те, кто закончил первый семестр средней школы или уровень академической подготовки которых соответствует стандартам, установленным Министерством образования, науки, спорта и культуры, или превышает эти стандарты, имеют право поступать в среднюю школу второй ступени без какой бы то ни было дискриминации по причине расовой или национальной принадлежности и т.д.

139. Муниципальный совет по вопросам образования направляет брошюры о наборе учащихся в школу родителям детей школьного возраста, которые не имеют японского гражданства, для того чтобы не лишать детей возможности получить образование в государственной школе.

140. Отношение к детям иностранцев, поступившим в японскую государственную начальную школу или в среднюю школу первой ступени, такое же, как и к японским учащимся, в соответствии с принципом одинакового обращения со всеми в процессе школьного обучения, что подразумевает: i) бесплатное обучение; ii) бесплатное распределение учебников; iii) школьный транспорт; iv) фонд взаимопомощи в чрезвычайных ситуациях; и v) уровень знаний, необходимых для поступления в высшую школу. Согласно статье 1 Закона о школьном образовании иностранные учащиеся, посещающие школу, могут изучать языки и культуру зарубежных стран на занятиях, выходящих за рамки учебных программ, и некоторые местные государственные органы предоставляют такие возможности.

141. Большинство школ для иностранцев, таких, как международные школы, работают как специализированные школы с одобрения губернаторов префектур и при несоблюдении их независимого статуса.

Право на участие в культурной жизни

142. Согласно статье 13 Конституции Японии все люди должны уважаться как личности. Их право на жизнь, свободу и на стремление к счастью в той мере, в которой это не нарушает общественного благосостояния, является высшим предметом заботы в области законодательства и других государственных дел. В соответствии со статьей 25 Конституции все имеют право на поддержание минимального уровня здоровой и культурной жизни (пункт 1), и во всех сферах жизни государство должно прилагать усилия для подъема и дальнейшего развития общественного благосостояния, социального обеспечения, а также здравоохранения (пункт 2). Эти положения, равно как и принцип равенства перед законом (пункт 1 статья 14), гарантируют равноправное участие в культурной жизни. Правительства и местные органы государственной власти осуществляют различные проекты, цель которых - дать возможность всем участвовать в спортивных/культурных мероприятиях без какой бы то ни было расовой или этнической дискриминации.

Право на доступ в места, предназначенные для общественного пользования, или к соответствующим видам обслуживания

143. В соответствии с Законом об экономических и санитарно-гигиенических нормах деятельности предприятий Центр ориентации по вопросам оздоровления окружающей среды рассматривает жалобы в целях обеспечения равного обращения с пользователями и потребителями в гостиницах, ресторанах, кафе и театрах. В частности, Закон о гостиничном хозяйстве не разрешает гостиницам отказывать в обслуживании

исключительно на основании расовой принадлежности или этнического происхождения. В соответствии с Инструкцией по применению закона о повышении качества гостиничных услуг для международного туризма зарегистрированным гостиницам запрещается применять дискриминационное обращение с клиентами по расовому признаку.

144. Закон о функционировании железных дорог, Закон о железнодорожном транспорте, Закон об автомобильных перевозках, Закон об автотранспортном хозяйстве и Закон об экспедиторских предприятиях запрещают дискриминационное обращение со стороны организаций, занимающихся наземными перевозками. Закон о морских перевозках и Закон о портовом транспортном хозяйстве запрещают дискриминационное обращение со стороны организаций, занимающихся морскими перевозками. Закон о воздушном транспорте запрещает дискриминационное обращение со стороны организаций, занимающихся воздушными перевозками. Хотя упомянутые законы предполагают различные системы регулирования, в них есть положения, например, о том, что правительство не должно разрешать введение тарифов или платы за услуги, которые дискриминируют конкретных пользователей, а также отказывать в перевозке, если нет угрозы нарушения общественного порядка или принятых норм поведения.

Статья 6

Средства правовой защиты и компенсация в случаях нарушения прав человека

145. Следующие меры принимаются в целях обеспечения эффективной защиты, включая средства правовой защиты, в случаях нарушения прав человека.

Средства судебной защиты

146. Конституция предусматривает уважение основных прав человека, включая различные свободы (статья 11) и равенство перед законом, а также запрещение расовой дискриминации (пункт 1, статья 14). Если должностное лицо или представитель органов государственной власти при исполнении своих служебных обязанностей причиняет кому-либо ущерб по причине расовой дискриминации, правительство или соответствующие местные органы власти обязаны обеспечить справедливое и надлежащее возмещение ущерба в соответствии с Законом об ответственности государства за компенсацию.

147. По гражданскому праву действия, в основе которых лежит расовая дискриминация и которые ущемляют права человека, могут рассматриваться как ничтожные и не имеющие юридической силы (статьи 1 и 90 Гражданского кодекса). Лицо, нарушающее чьи-либо

права своим поведением, в основе которого лежит дискриминация по расовому признаку, должно возместить на определенных условиях любой понесенный в силу этого ущерб (статья 709). Данное лицо должно возместить ущерб по справедливости и надлежащим образом.

148. Конституция гарантирует каждому человеку право на разбирательство его дела в суде (статья 32); следовательно, жертва расовой дискриминации может, согласно соответствующим законам добиваться в суде возмещения за причиненный ущерб.

149. Наряду с этим, следующие процедуры применяются, если дискриминационное с расовой точки зрения поведение составляет преступление. В плане уголовного преследования предусматривается, что только прокуроры могут возбуждать уголовные дела (статья 247 Уголовно-процессуального кодекса), однако потерпевший в результате совершения правонарушения может подать жалобу в следственные органы (статья 230). Более того, любое лицо, считающее, что было совершено преступление, может обратиться в следственные органы, выдвинув соответствующее обвинение (статья 239). Другими словами, когда поведение, нарушающее права человека и основные свободы и мотивируемое расовой дискриминацией, составляет преступление, любое лицо вправе подать жалобу или предъявить иск. Следственные органы проводят справедливое расследование дела по факту жалобы или обвинения и если они собирают достаточный объем доказательств, подтверждающих обвинения, государственный прокурор передает дело в суд.

150. Ниже приводятся примеры судебных дел о возмещении ущерба:

а) окружной суд Июкогамы, 19 июня 1974 года, решение второй палаты по гражданским делам. Корейский гражданин, проживающий в Японии, боясь не получить работу из-за своей национальной принадлежности, скрыл свое корейское гражданство и указал вместо своего имени японское имя в своей биографии и в данных о своей семье при подаче заявления о найме на работу. Он был неофициально принят на работу одной японской компанией, но позднее в соответствии с законным правом нанимателя аннулировать контракт, уволен по обвинению в представлении ложных сведений. Суд постановил, что увольнение на основании того, что этот человек является корейским гражданином, а не по каким-либо другим разумным причинам, является неправомерным на основании статьи 3 Закона о трудовых нормах и статьи 90 Гражданского кодекса. Суд постановил возместить истцу ущерб за причиненный моральный ущерб по причине этнической дискриминации.

b) Окружной суд Осаки, 18 июня 1993 года, решение семнадцатой палаты по гражданским делам. Корейский гражданин, проживающий в Японии, договорился об аренде с агентом по недвижимости, но владелец отказался заключать контракт исключительно по той причине, что арендатор является корейским гражданином. Суд постановил, что на предварительной стадии заключения контракта было допущено действие, квалифицируемое в качестве оскорбления достоинства личности (пункт 2 статьи 1 Гражданского кодекса), и постановил возместить ущерб, руководствуясь статьей 709 Гражданского кодекса.

Система юридической помощи

151. Право на разбирательство дела в суде, закрепленное в статье 32 Конституции, в значительной степени обеспечивается благодаря существующей системе юридической помощи. По этой системе оплачиваются судебные издержки и услуги адвоката тем, кто за отсутствием средств не в состоянии подать иск или получить консультацию адвоката. Эта система также распространяется на иностранцев с той оговоркой, что они не уедут из Японии, не возместив всех причитающихся сумм по завершении дела. Лицо, которому оказывается помощь, должно полностью возместить судебные расходы, однако ему может быть предоставлена отсрочка или даже освобождение от уплаты, если у него возникают трудности с возмещением в связи с его финансовым положением и условий жизни. Ассоциация юридической помощи, основанная в 1952 году, играет ведущую роль в этой системе, и правительство Японии предоставляет ей субсидии в целях повышения эффективности ее работы. С каждым годом возрастает число случаев обращения за юридической помощью. По данным на 1997 год, это число составило 8 172.

Возмещение ущерба в административном порядке

152. В Японии для обеспечения права каждого человека на эффективную защиту, включая средства судебной защиты от расовой дискриминации, помимо возмещения ущерба в судебном порядке, принимаются меры административного характера. Когда заинтересованное лицо сохраняет претензии после возмещения ущерба в административном порядке, оно может предъявить в суд иск о возмещении ущерба в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством.

Закон об обжаловании в административном порядке

153. В Японии согласно Закону об обжаловании в административном порядке любое лицо может подать жалобу в связи с принятием незаконных или ненадлежащих решений. Эта мера доступна всем, и правительство обеспечивает соответствующим лицам возмещение ущерба в случае нарушения их прав.

Закон о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев

154. В статье 4 Закона об обжаловании в административном порядке подробно излагаются те случаи, когда подача апелляции не допускается, например когда речь идет о решениях, касающихся въезда и выезда иностранцев (пункт 1.10 статьи 4 Закона об обжаловании в административном порядке). Однако Закон о регулировании иммиграции и признании статуса беженцев предусматривает механизм подачи жалоб. При подаче жалобы иностранцы, на которых распространяется действие этого механизма, могут ссылаться на несправедливость и требовать пересмотра дискриминационного решения, основанного на расовом или этническом различии.

- i) Процедура въезда: иностранец, который, по мнению специального представителя службы регулирования въезда, не отвечает требованиям, предъявляемым при въезде в страну, может обратиться с апелляцией в министерство юстиции.
- ii) Процедура высылки: иностранец, чья высылка, по мнению инспектора иммиграционной службы, оправданна, может попросить, чтобы его выслушал специальный представитель службы регулирования въезда; более того, если последний приходит к выводу, что инспектор иммиграционной службы прав, иностранец может обратиться с апелляцией в министерство юстиции.
- iii) Процедура признания в качестве беженца: иностранец, чье ходатайство о признании беженцем отклонено или чей статус беженца аннулирован, может обратиться с апелляцией в министерство юстиции.

Структура органов, занимающихся правами человека

a) Управление по вопросам гражданских свобод министерства юстиции и его нижестоящие органы

155. Управление по вопросам гражданских свобод было создано в министерстве юстиции как центральный административный орган, занимающийся защитой прав человека. Отдел гражданских свобод в управлении по правовым вопросам и отделение гражданских свобод в окружном управлении по правовым вопросам были учреждены как соответствующие нижестоящие органы этих управлений, и в их отделения на местах были направлены должностные лица, занимающиеся защитой прав человека, с тем чтобы повысить доступность системы защиты прав человека для населения и укрепить связи последней с общиной и таким образом обеспечить возмещение ущерба жертвам нарушений прав человека, которые имеют место в повседневной жизни общества.

b) Уполномоченные по гражданским свободам

156. Уполномоченные по гражданским свободам на добровольных началах проводят среди жителей общины мероприятия по защите прав человека. В основе системы уполномоченных по гражданским свободам лежит стремление следить за нарушениями прав человека и повышать осведомленность общественности о свободах и правах человека, посредством контактов с населением в повседневной жизни и сотрудничая с авторитетными и широко эрудированными представителями местных общин. Министерство юстиции назначает уполномоченного по гражданским свободам из числа кандидатов, рекомендуемых главой каждого муниципалитета. Отбор кандидатов проводится тщательно и демократично:

a) Мэр заслушивает мнение муниципальной ассамблеи и рекомендует человека, пользующегося авторитетом и хорошо знающего социальные вопросы вообще и понимающего значение защиты прав человека местных жителей.

b) Министр юстиции назначает вышеупомянутого кандидата, заслушав мнение представителей ассоциации адвокатов и префектурной федерации консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам в той префектуре по месту постоянного жительства кандидата.

Таким образом, уполномоченные по гражданским свободам представляют различные слои общества. В настоящее время по всей стране в муниципальных округах работает 14 000 уполномоченных.

157. Уполномоченные по гражданским свободам проводят свою консультативную ассамблею, образуют на уровне префектуры Федерацию консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам, Объединенную федерацию консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам и Национальную федерацию консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам, благодаря которым они устанавливают контакты и координируют свою деятельность, обмениваются информацией, собирают необходимый материал, представляет доклады-исследования, выводы и рекомендации и в случае необходимости доводят свое мнение до сведения соответствующих органов власти.

Совет по поощрению прав человека

158. Совет по поощрению прав человека был создан в марте 1997 года на основании Закона о повышении эффективности мер защиты прав человека, который вступил в силу в декабре 1996 года. Совет проводит исследование и анализ "основных вопросов, связанных с комплексной разработкой мер, касающихся образования в области прав человека и информационно-просветительской работы в целях повышения уровня понимания населением концепции уважения прав человека", а также "основных вопросов, касающихся повышения эффективности мер помощи жертвам нарушения прав человека".

Деятельность органов, занимающихся правами человека

Расследование/урегулирование случаев нарушений прав человека

159. Применительно к случаям нарушений прав человека, которыми занимаются данные органы, "нарушение прав человека" предполагает "поведение, противоречащее идее уважения прав человека, т.е. основного принципа Конституции". Акты расовой дискриминации представляют собой "нарушения прав человека", они включают не только нарушения конвенций/правопорядка, но также и антиобщественное поведение. Суд, прокуратура и полиция занимаются теми случаями нарушений прав человека, которые составляют предмет уголовного или гражданского иска, в связи с чем в принципе такие случаи не входят в компетенцию органов, занимающихся правами человека.

160. Расследование по вопросу о том, были ли нарушены права человека или нет, начинается тогда, когда правозащитные органы получают запрос от заинтересованных лиц или когда они узнают через средства массовой информации о возможном случае нарушения прав человека. Расследование такого рода не имеет правовой основы и возможно лишь при добровольном сотрудничестве со стороны соответствующих лиц

(так называемое добровольное расследование). Цель расследования, проводимого данными органами, в отличие от уголовного расследования, направленного на применение к преступнику уголовных санкций, состоит в том, чтобы расширить в процессе расследования знания заинтересованных лиц о правах человека и дать им возможность добровольно положить конец практике нарушения прав человека, а также найти на практике средство возмещения причиненного жертвам ущерба.

161. Вслед за расследованием, если факт нарушения прав человека подтверждается, органы, занимающиеся правами человека, принимают соответствующие меры в зависимости от характера нарушения (см. ниже). Если нарушения прав человека не прекращаются, эти органы, проводя просветительскую работу с соответствующими лицами, стараются таким образом устранить эти явления и предоставляют потерпевшим средство восстановления нарушенных прав. В тех случаях, когда нарушения уже совершены, они в письменном виде (предупреждение, рекомендация) или в устной форме (рекомендация) настоятельно призывают нарушителя и его опекуна, который в состоянии направлять его/осуществлять за ним надзор, образумиться с тем, чтобы в будущем избежать повторения подобных случаев. Если возникает необходимость в применении административных мер, данные органы должны довести это до сведения соответствующих властей.

162. В 1997 году число случаев нарушений прав человека, принятых на рассмотрение, составило 16 148. В 1998 году были зарегистрированы следующие случаи расовой дискриминации:

а) Агентство по недвижимости отказало иностранцу в праве на аренду жилого помещения, попросив его "воздержаться от аренды по просьбе владельца". Однако в результате расследования, проведенного Департаментом по вопросам прав человека министерства юстиции, этот случай был квалифицирован как акт дискриминации в отношении иностранцев при аренде жилья по причине существующего против них предубеждения. Агентство по недвижимости попросили пересмотреть его позицию, объяснив, что подобные случаи не могут оставаться без внимания с точки зрения защиты прав человека согласно концепции уважения основных прав человека, изложенной в статьях 13 и 14 Конституции, и учитывая также ответственность Японии как участницы Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В результате агентство по недвижимости принесло свои извинения и обещало в будущем относиться с должным пониманием к вопросам, касающимся иностранцев (принятая мера - "разъяснение").

b) Власти одного из поселков, узнав, что иностранец допустил предосудительный жест в отношении одной из молодых посетительниц общественного плавательного бассейна, запретили иностранцам пользоваться плавательным бассейном, вывесив объявление, гласящее "Отныне иностранным посетителям запрещается пользоваться плавательным бассейном". Органы министерства юстиции, занимающиеся правами человека, объяснили жителям поселка, принявшим такое решение, что подобная дискриминирующая иностранцев мера является нарушением Конституции Японии и Всеобщей декларации прав человека, а также Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и что они не могут не обратить внимание на такого рода дискриминацию с точки зрения защиты прав человека. Они потребовали от жителей поселка отменить принятое решение и немедленно снять объявление, что и было сделано (принятая мера - "устранение".)

b) Консультирование по вопросам прав человека

163. Консультации по вопросам прав человека проводятся в любое время в управлении по правовым вопросам/районном управлении по правовым вопросам и их отделениях на местах, и периодически - в зданиях муниципалитетов, универсальных магазинах и общинных центрах. Сотрудники управления по правовым вопросам и уполномоченные по гражданским свободам дают здесь консультации. Консультативные услуги предоставляются бесплатно, и консультации носят строго конфиденциальный характер. Проводя консультации, сотрудники управления по правовым вопросам и уполномоченные по гражданским свободам внимательно выслушивают тех, кто обращается за помощью, и исходя из существа дела оказывают помощь, консультируя относительно механизмов защиты прав или направляя заинтересованные стороны в соответствующие органы, которые могут заняться их конкретным вопросом. В тех случаях, когда необходимо расследование/решение правозащитных органов, проводится рассмотрение случаев нарушения прав человека и принимаются меры в соответствии с процедурой, описанной в разделе "Расследование/урегулирование случаев нарушений прав человека" (см. выше пункт 160).

164. По мере роста числа иностранцев в Японии в области прав человека возникают проблемы нового типа, и число случаев обращения иностранцев за консультацией также возрастает. Чтобы решить этот вопрос, консультационные службы в восьми управлениях по правовым вопросам/окружных управлениях по правовым вопросам консультируют иностранцев по вопросам прав человека с привлечением переводчиков, владеющих английским и китайским языками в определенные дни недели. Другие управления по правовым вопросам/окружные управления по правовым вопросам также периодически предлагают услуги переводчиков в ходе проведения Недели прав человека или других

аналогичных мероприятий. Такого рода услуги и другие консультативные услуги по вопросам прав человека оказываются бесплатно, и управления следят за тем, чтобы соблюдался принцип неприкосновенности частной жизни иностранцев.

165. Ниже приводится несколько жалоб, по поводу которых иностранцы получили консультации в 1998 году в вышеупомянутых органах, занимающихся правами человека. Однако эти органы не проводили расследования этих случаев с точки зрения нарушения прав человека либо потому, что они были переданы в другие соответствующие организации, либо потому, что сам заявитель не просил о дополнительном вмешательстве со стороны органа, занимающегося правами человека.

а) Один бразильский гражданин жаловался на то, что компания, в которой он работал, не выплатила ему зарплату, хотя день выдачи заработной платы уже прошел, а позднее пыталась его уволить;

б) Один китайский гражданин заявил, что его дети не могут подружиться с японскими детьми, возможно, по той причине, что матери проживающих по соседству детей не позволяют им играть с неазиатскими детьми.

Распространение и популяризация концепции уважения прав человека

166. Должностные лица, занимающиеся защитой прав человека, и уполномоченные по гражданским свободам совместными усилиями осуществляют распространение и популяризацию концепции уважения прав человека (более подробно см. ниже материал, касающийся статьи 7).

Статья 7

167. В целях борьбы с расовыми предрассудками и дискриминацией помимо развития правовой системы Японии важно повышать осведомленность каждого о правах человека. Правительство оказывает содействие образованию в области прав человека и поддерживает многочисленные мероприятия, цель которых - просвещение населения в вопросах защиты прав человека. В связи с присоединением Японии к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и провозглашением в 1995 году Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций правительство намерено активизировать работу в этой области.

168. Согласно Закону о поощрении мер защиты прав человека (см. выше пункт 63), принятому в декабре 1996 года, в марте 1997 года был создан Совет по поощрению прав

человека. По поручению министерства юстиции, министерства образования, культуры и науки и Генерального директора Агентства по управлению и координации Совет проводит исследование и изучение основных вопросов, связанных с широким использованием образования в целях повышения уровня понимания населением концепции уважения прав человека.

Образование и те, кто занимается просветительской деятельностью

169. Важно, чтобы школьники научились должным образом соблюдать основные права человека, лучше понимать образ жизни различных этнических групп и бороться с расовой или этнической дискриминацией или предубеждением. По этой причине в начальных школах, средних школах первой и второй ступеней проводятся занятия по вопросам соблюдения прав человека в рамках общеобразовательных программ. В этих школах также дают образование, позволяющее лучше понимать и уважать образ жизни и культуру народов различных зарубежных стран. В зависимости от уровня развития школьники, в частности на занятиях по обществоведению и этике, познают значение и роль международного права прав человека и учатся уважать основные права человека.

170. Более того, в университетах и младших колледжах студенты углубляют свои знания и понимание прав человека на семинарах по гуманитарным, общественным и другим дисциплинам. Правительство оказывает финансовую помощь муниципалитетам, которые обеспечивают общинам различные отвечающие потребностям населения возможности получить надлежащие знания по обществоведению на занятиях, которые проводятся в удобных для местных жителей местах, включая помещения, предназначенные для проведения общественных мероприятий. Следовательно, осуществляется различного рода просветительная деятельность, включая занятия по таким важным в современном обществе предметам, как культура различных зарубежных стран и права человека.

171. Должностные лица, занимающиеся защитой прав человека, и уполномоченные по гражданским свободам совместными усилиями распространяют и пропагандируют среди общественности идею уважения прав человека. Методы осуществления такого рода деятельности различны: организация симпозиумов, лекций, встреч-обсуждений, дискуссий и показ фильмов, участие в различных мероприятиях, теле/радио/кабельное вещание, публикация объявлений в газетах и журналах по связям с общественностью, распространение брошюр и других печатных материалов, вывешивание рекламных объявлений, плакатов и транспарантов, агитационные поездки, направленные на укрепление связей с общественностью, и проведение выставок.

172. "Фестиваль, посвященный повышению осведомленности о правах человека" - это широкомасштабные мероприятия, проводимые на местах совместно Министерством юстиции, Министерством образования, науки, спорта и культуры, Агентством по управлению и координации и местными органами государственной власти. Это мероприятие проводится в Японии ежегодно в трех разных городах. В ходе фестиваля осуществляется программа по повышению осведомленности общественности о правах человека, которая включает проведение симпозиума по правам человека, презентацию справочных материалов, показ фильмов и проведение таких культурных мероприятий, как концерты и знакомство с образцами местной культуры, с тем чтобы обеспечить более высокий уровень участия в фестивале и повысить информированность населения о правах человека. В 1998 году фестиваль по теме "Соблюдайте права человека других людей так же, как вы соблюдаете свои собственные" проходил в трех местах и собрал в общей сложности 79 000 участников.

173. Кампания по повышению осведомленности общественности проводится по всей стране в течение Недели прав человека, которая заканчивается 10 декабря Днем прав человека. На заседании Кабинета министров 25 сентября 1998 года министр юстиции и министр иностранных дел провозгласили декабрь 1998 года месячником празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и пятидесятой годовщины учреждения в Японии системы уполномоченных по гражданским свободам, с тем чтобы народ лучше осознал значение как Декларации, так и этой системы. Оба министра также объявили о проведении различных мероприятий в целях содействия образованию в области прав человека и повышению осведомленности общественности в соответствии с национальным планом действий в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (провозглашенного 4 июля 1997 года).

174. Соответственно в декабре 1998 года вместо мероприятий, которые до сих пор проводились в течение Недели прав человека (4-10 декабря), Министерство юстиции и Национальная федерация консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам провели информационно-просветительную кампанию под лозунгом "Повысить уровень информированности общественности в эпоху глобализации", с тем чтобы расширить понимание и осознание населением, независимо от национальной принадлежности, различных проблем, связанных с правами человека, в том числе проблем расовой дискриминации.

175. Более того, учредив День уполномоченных по гражданским свободам, который проводится ежегодно 1 июня в ознаменование дня вступления в силу Закона об уполномоченных по гражданским свободам (1 июня 1949 года), Национальная федерация консультативных ассамблей уполномоченных по гражданским свободам проводит в

общенациональном масштабе мероприятия, цель которых - расширить знания широкой общественности о системе уполномоченных по гражданским свободам, а также повысить осведомленность общественности по вопросам прав человека.

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

176. Япония обнародовала национальный план действий в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций в июле 1997 года. Цель этого плана - создать универсальную культуру защиты прав человека, организовать курсы/семинары, общественные мероприятия и предоставить соответствующие информационные услуги. Исходя из принципов Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и считая образование в области прав человека наилучшим средством распространения среди широкой общественности знаний о правах человека, правительство намерено и далее содействовать проведению кампании по вопросам прав человека. Правительство будет также пропагандировать образование в области прав человека в соответствии с национальным планом действий, в котором особое внимание уделяется уважению прав народа айнов и ликвидации предрассудков и дискриминации в отношении иностранцев.

Культура

а) Культура айнов

177. Правительство посредством мер по повышению благосостояния народа утари, принимаемых префектурой Хокайдо, содействует развитию и сохранению айнской культуры. Департаменты Министерства юстиции по правам человека предпринимают усилия, направленные на то, чтобы общественность лучше понимала образ жизни айнов, публикуя и распространяя материалы по правам человека под названием "Айны и права человека". Доклад о заседании "круглого стола" по вопросам политики в отношении народа айнов (см. материалы по статье 1) содержит вывод о необходимости принятия всех возможных мер, включая меры законодательного характера, в целях сохранения и поддержки айнского языка и традиционной культуры этого народа, а также содействия пониманию образа жизни айнов. Эти меры включают а) содействие широкому, имеющему практическое применение изучению айнов, б) содействие развитию и сохранению культуры айнов, включая айнский язык, в) восстановление традиционного жизненного пространства и д) содействие пониманию этого народа. Отдавая должное докладу, правительство в мае 1997 года приняло Закон о содействии развитию культуры айнов и о распространении и сохранении их традиций и обычаев и согласно этому Закону намерено поощрять культуру айнов.

b) Международный культурный обмен

178. По мере интернационализации японского общества в Японии стали уделять большее внимание вопросам искоренения предвзятости в сознании людей и повышению взаимопонимания между людьми различной расовой принадлежности и этнического происхождения, стремясь обеспечить их мирное совместное проживание, несмотря на существующие этнические и культурные различия, а также уважение к ценностям друг друга.

179. Исходя из этого, правительство активно участвует в культурном обмене с различными зарубежными странами и осуществляет обмен людьми в таких областях, как наука, искусство, образование, а также молодежный и студенческий обмен. Правительство считает наиболее важным молодежный обмен, поскольку сегодняшняя молодежь станет завтра движущей силой общества. По этой причине правительство оказывает содействие молодежному обмену, принимает иностранных учащихся и расширяет обмены с различными зарубежными школами. Местные органы управления осуществляют программы, направленные на расширение знаний о зарубежных странах и регионах, а также программы обмена при финансовой поддержке со стороны правительства.

Мероприятия по связям с общественностью

180. Правительство подготовило и распространило брошюры, посвященные Всеобщей декларации прав человека и другим договорам Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека. После принятия Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Министерство иностранных дел подготовило 100 000 брошюр, в которых описан процесс разработки Конвенции и приведен полный текст Конвенции и Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и распространило эти брошюры среди соответствующих организаций, таких, как министерства, местные органы власти, полицейские управления всей страны, публичные библиотеки, НПО, а также всех желающих. Правительство также старается объяснить общественности смысл Конвенции и ознакомить ее с содержанием этого документа, используя правительственные журналы по связям с общественностью, радиопрограммы и лекции. Основную информацию о Конвенции также можно получить в Интернете.

181. Департаменты министерства юстиции по вопросам прав человека также подготовили 160 000 небольших брошюр, в которых дано объяснение сути Конвенции и описан процесс ее подготовки, и передали их через управление по правовым вопросам и окружные управления по правовым вопросам в местные органы власти всей страны. Эти брошюры также широко распространяются на лекциях и симпозиумах.

182. Правительство планирует распространить этот доклад среди заинтересованных министерств и по соответствующим запросам сделать его широко доступным для общественности.
